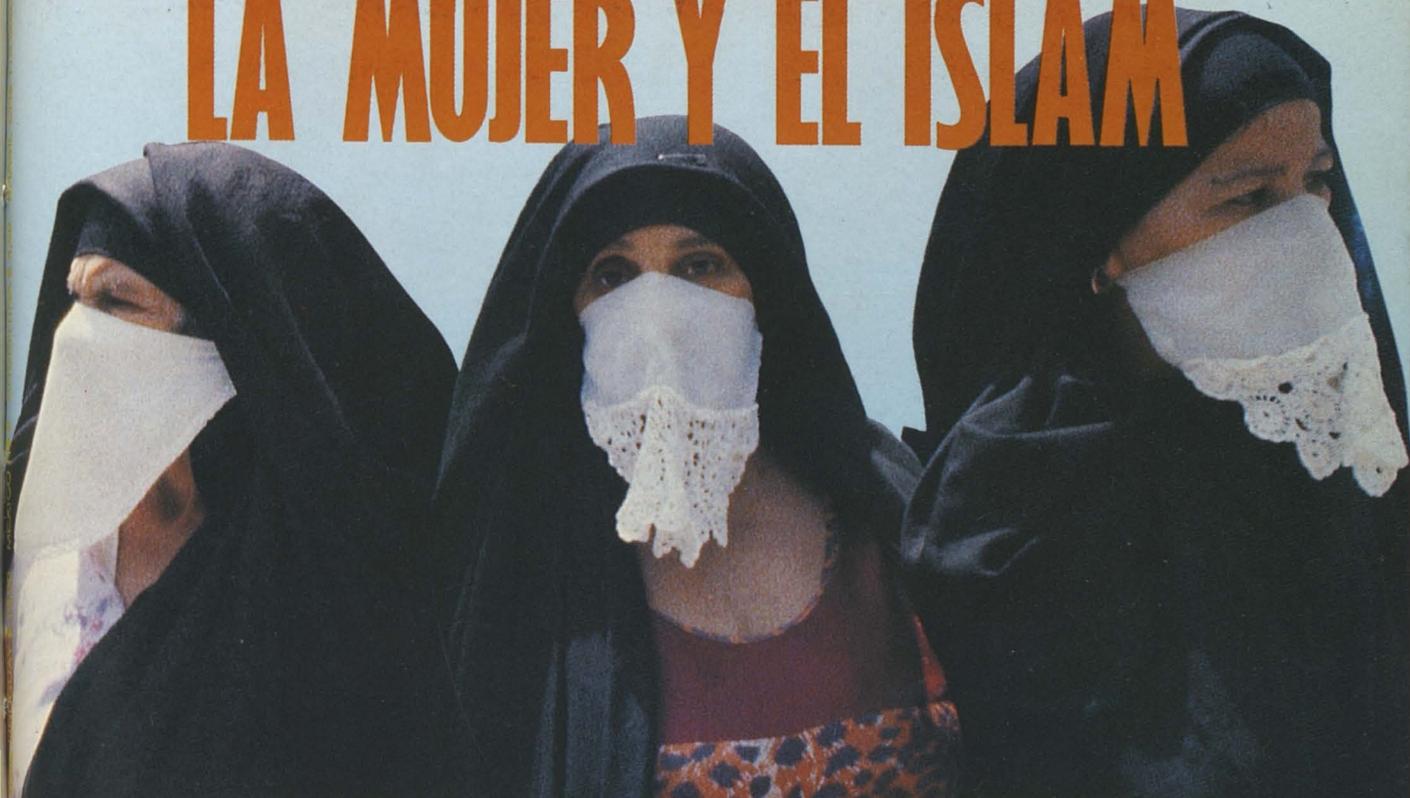


CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

151

LA MUJER Y EL ISLAM

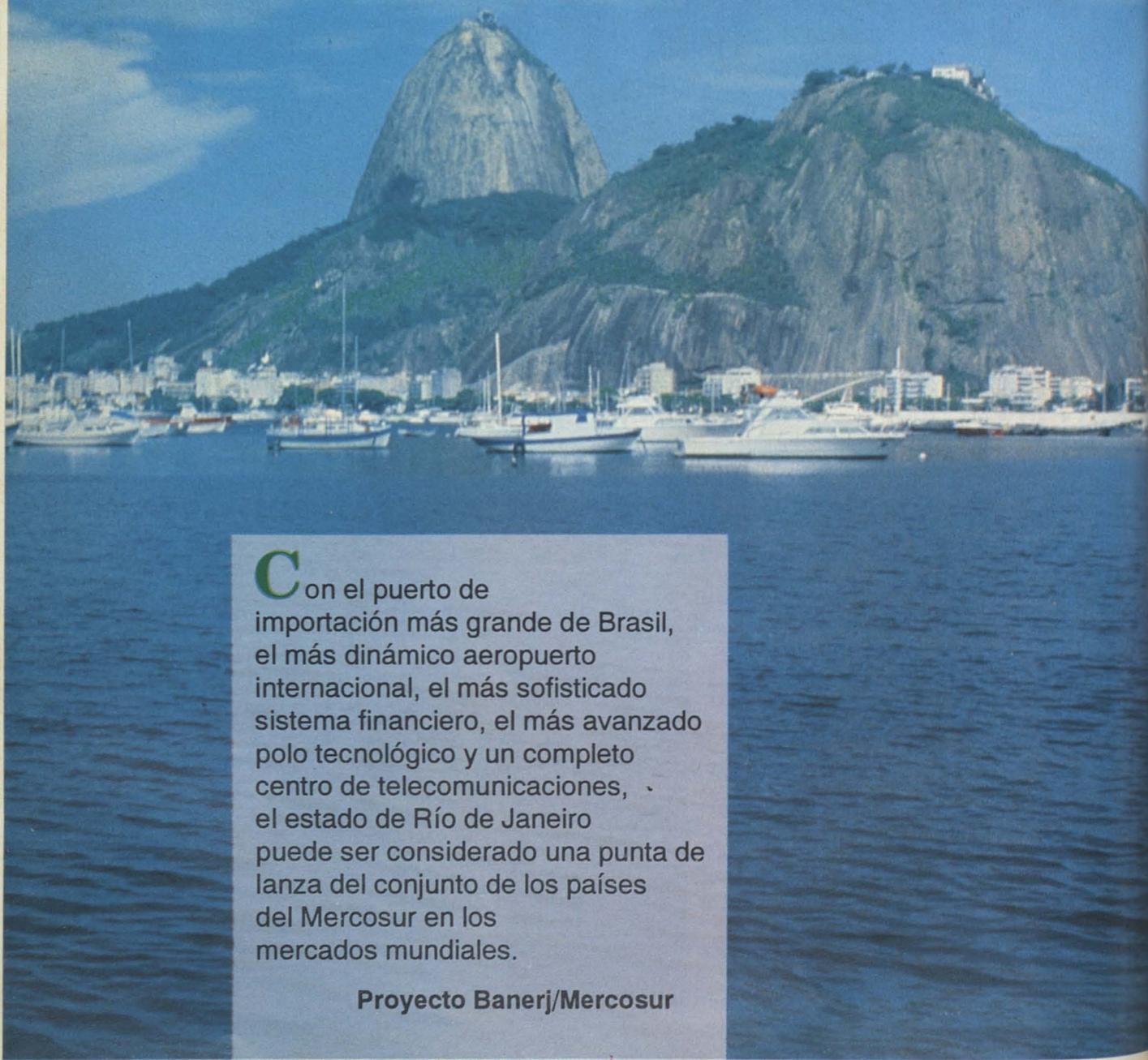


**BRASIL:
DESPUÉS
DEL PLEBISCITO,
LA REFORMA
CONSTITUCIONAL**

**INTEGRACIÓN
LATINO-
AMERICANA:
¿UTOPIA O
REALIDAD?**

EXCLUSIVO: ENTREVISTA CON IGNACY SACHS

Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo



Con el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

MERCOSUL **BANERJ**
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO



EXCLUSIVO: ENTREVISTA CON IGNACY SACHS

Junio 1993 • Nº151 • AÑO XVI

TAPA

¿Cuál es el motivo que lleva a un número cada día mayor de mujeres occidentales a optar por la fe islámica?

2 Cartas

4 Panorama

AMERICA LATINA

10 Brasil: El pueblo decide ser protagonista

14 México: ¿Solidaridad o paternalismo?

16 Perspectivas de la integración

ASIA

21 China: El nuevo Eldorado

AFRICA

22 Eritrea: La independencia es una realidad

REFUGIADOS

24 Las tensiones étnicas

TEMA DE TAPA

26 Mujer occidental e Islam: ¿Una combinación posible?

27 Roger Garaudy: Rescatar la propia identidad

28 El debate por detrás del velo

30 El avance del Islam en EEUU

33 Musulmanas negras se encuentran en la fe

ENTREVISTA

36 Ignacy Sachs: "Humanizar la sociedad y la economía"

40 Comunicación: Cerrando filas

SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 Tortugas de la Amazonia

5 La naturaleza y la economía

6 ECONOTAS

8 Un cinturón verde

10 El reto de erradicar la pobreza

SUMARIO

El gobierno mexicano profundiza un programa de asistencia a los sectores más necesitados, en una iniciativa que genera un coro de acusaciones de corrupción



14

La independencia de Eritrea es el primer caso del surgimiento de un país en la era post-colonial, a través de un proceso secesionista legal



22

La victoria del presidencialismo y la república en el reciente plebiscito muestra que el electorado brasileño desea hacer uso del voto para influir en los destinos del país



10

CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio

Subeditores:

Edición en español: Aldo Gamboa
y Marcelo Montenegro

Edición en portugués:
Claudia Guimarães y Elias Fajardo.

Director Administrativo:
Henrique Menezes

Departamento de Circulación:
Mauro Antonio Mendes

Departamento de Arte: Nazareno N.
de Souza (Editor), Silvia H. Pompeu,
João C. Monteiro y Zaney da Silva.

Editoración Electrónica:
Macário Costa, Andréa Corrêa y
Paulo Henrique

Centro de Documentación: Jesse
Jane Souza (Coordinadora), Silvia
Soares Arruda, Juliana Iotty, Mónica
Pérez

Corresponsales: Hugo Cardozo y
Cristina Canoura (Uruguay),
Roberto Bardini (México) y Carlos
Pinto Santos (Portugal)

EDICIONES REGIONALES

• Edición en español

Director: Beatriz Bissio

**Autorización del Ministerio de
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

Ventas y suscripciones

Mauro Mendes - Rua da Glória, 122/1º
andar - CEP 20241-180 - Rio de Janeiro
- Brasil - fax: 55 21 252-8455

Para Uruguay: Librería Del Sur -
Mercedes 1125 - Montevideo
Tel.: 911206 (Fax)

Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.
Ciudadela - Montevideo - Uruguay
Matrícula de la Dirección de
Industrias: 1-201

Fotos: France Press

Tapa: Nazareno N. de Souza

Foto de Tapa: Beatriz Bissio

Una publicación de la Editora
Terceiro Mundo: Rua da Glória,
122/1º andar - CEP: 20241-180
Rio de Janeiro - Brasil

E-Mail: Geonet: terceiro-mundo /
Alternex: caderno / Chasque:
cadernos - Tel: (021) 242-1957 -
Fax: 55-21-252-8455

Telex: (021) 33054 CTMB-BR

CARTAS



Anticipo de cuadernos

Las revistas Time (mayo 10, 1993) y Business Week (mayo 17, 1993) dedicaron sus artículos de tapa al mismo tema que cuadernos del tercer mundo anticipó en marzo: el surgimiento de China como potencia económica. Ustedes vencieron dos veces: primero, al anticiparse a dos de las más importantes revistas contemporáneas, que cuentan con recursos simplemente espectaculares. Y segundo, por el hecho que una revista mensual logró abordar un tema de candente actualidad antes que dos excelentes revistas semanales. Que una revista mensual logre presentar un tema antes que una revista semanal es un gol de primera. Me siento muy orgulloso de haber colaborado para esta victoria.

Theotonio Dos Santos
Río de Janeiro - Brasil

Amante del rock y el ballet

Deseo felicitarlos por el buen trabajo que realizan. Tengo 16 años, amo la naturaleza, el rock y el ballet clásico. Quisiera a través de la revista que ustedes publican entrar en contacto con chicos y chicas de todas las latitudes, para conocer sus costumbres y sus gustos.

Ileana Ruiz Díaz
Aguilar 119 c/ Chacón y Cuarteles
La Habana - Cuba CP 10.100

La ex-Yugoslavia

Cuando leo en los diarios las noticias sobre el dramático conflicto en la ex-Yugoslavia me viene a la memoria la figura carismática del mariscal Tito. A la luz de los enfrentamientos entre serbios y bosnios musulmanes y entre serbios y croatas más admirable me parece el legado de Tito, que pudo crear un país y un sentimiento de unidad entre pueblos tan diferentes. Difícil reconocer en los dirigentes

que hoy se baten a muerte a hijos de la patria no alineada de aquel gran líder, cuya influencia tanto peso tuvo en todos los países del Tercer Mundo.

Juan Ramón Benavidez
Salto - Uruguay

Población y Desarrollo

En 1994 tendrá lugar en El Cairo una importante conferencia de las Naciones Unidas que abordará el complejo tema de la relación entre el aumento poblacional y los problemas del desarrollo. Se trata como la Conferencia realizada en junio de 1992 en Río de Janeiro, que abordó el tema del medio ambiente y el desarrollo de un evento de carácter gubernamental en el cual se prevé una participación destacada de organizaciones no gubernamentales (ONGs), en representación de la sociedad civil.

Me preocupa el hecho que tan poco se esté divulgando sobre los diagnósticos y las propuestas que el Tercer Mundo piensa presentar. Ya sabemos que muchos de los países del Norte industrializado van a querer culpar al supuesto "exceso" de población en los países subdesarrollados por la degradación ambiental del planeta, sin admitir que, por el contrario, es su modelo de desarrollo, basado en el exceso de consumo y en el desperdicio, el que nos está llevando a todos a un callejón sin salida.

Sonia Rodríguez
Buenos Aires - Argentina

Mozambique llama la atención

Me pareció muy interesante el artículo de tapa del número de abril, "Mozambique: la paz y las lluvias abren una nueva etapa"

(nº149). A través de las informaciones que **cuadernos del tercer mundo** nos brindó en esa oportunidad, pudimos conocer mejor un país al que nos unen lazos culturales e históricos y en el cual hay un importante contingente militar brasileño (y por lo que leí también de Uruguay), desempeñándose como mediador en el difícil proceso de pacificación bajo la bandera de las Naciones Unidas.

Thaís de Almeida
Porto Alegre - Brasil

El valor de la solidaridad

Cuba es hoy atacada por todos los lados. Sin embargo son pocos los que aún se debaten por apoyar esa revolución tan singular. Para mí, continúa teniendo el mismo valor de siempre, porque fue capaz de promover casos de solidaridad humana como el que pude presenciar entre los trabajadores del sector gastronómico.

Antes de la revolución, el salario de un mozo de bar o de hotel era insignificante. El trabajador dependía de las propinas. Eso generaba una comperencia entre todos, para ganar más dádivas de los clientes. Como sucedía con casi todos los trabajadores de la Cuba de Batista, ellos no tenían ni educación ni salud garantidas. Hoy, el trabajador cubano del ramo de hotelería tiene un salario básico elevado y la práctica generalizada en relación a las propinas es la distribución entre todos. La habitación, educación y salud están garantizadas por el Estado.

Propiciar el surgimiento de esa solidaridad humana, que no es nada común en las sociedades capitalistas, fue uno de los más notables beneficios que la revolución cubana prestó a su pueblo.

José Ferreira Neto
Missão Velha - Ceará - Brasil

SÓLO PARA SUSCRIPTORES

Renueve su suscripción con 10% de descuento

EN URUGUAY

\$ 160,00
(renovación anual)

Entre en contacto con
LIBRERÍA DEL SUR
Mercedes 1125
Montevideo - Uruguay
Teléfonos: 90-45-99
y 91-12-06 (fax)

EN OTROS PAISES

Individual:
US\$ 43
Institucional:
US\$ 54

Pago por
Giro Postal
Internacional o
Cheque Internacional

Entre en contacto con
Editora Terceiro Mundo Ltda.
Rua da Glória, 122 - 1º andar
Glória - CEP 20.241-180
Rio de Janeiro - RJ - Brasil



Partidarios de Juan Carlos Wasmosy (foto pequeña) conmemoran su victoria

PARAGUAY

Oposición controla el Congreso

En conjunto, la oposición paraguaya conquistó en las urnas la mayoría de las bancas del Parlamento, lo que le permitiría promover sus iniciativas para ayudar a la transformación del país. Un eventual acuerdo político entre el Partido Liberal Radical Auténtico (PLRA) y el Encuentro Nacional consagrará para esas fuerzas el control del Poder Legislativo, al cual la nueva Constitución asigna más potestades,

como por ejemplo la decisión sobre la integración de la Suprema Corte de Justicia.

Promover cambios en la jerarquía de la Suprema Corte es fundamental para la estrategia del Encuentro Nacional y del PLRA, que se han comprometido a impulsar la investigación de los delitos contra los derechos humanos atribuidos a la dictadura de Stroessner y los casos de corrupción que se imputan al antiguo

régimen y también a funcionarios de la administración del saliente presidente Andrés Rodríguez.

En el Senado, el oficialismo tendrá unas 20 bancas, sobre un total de 45 y la oposición unida también será mayoría en la Cámara de Diputados. Por primera vez en 45 años, la Alianza Nacional Republicana -como se conoce oficialmente al Partido Colorado- se encontrará frente a un Congreso adverso. Será una situación nueva y obligará al presidente Juan Carlos Wasmosy a negociar los grandes temas con los partidos de oposición.

De las reuniones que se realizan entre la coalición Encuentro Nacional y el PLRA para definir la actuación conjunta en el Parlamento participan también colaboradores del dirigente colorado Luis Argaña, adversario de Wasmosy. Ese hecho augura un número menor de parlamentarios controlados por el Partido Colorado, del total que vaya a obtener. Argaña, importante figura durante la derrocada dictadura de Stroessner, había exhortado a sus simpatizantes a negarle el apoyo a Wasmosy, quien le arrebató la candidatura presidencial del partido en un proceso interno caracterizado por las denuncias de fraude.

En sus declaraciones después de confirmada su victoria, el candidato del oficialismo anunció la incorporación del Paraguay al grupo de países latinoamericanos empeñados en la liberalización de la economía, la reforma del Estado y la estabilidad monetaria.

SURINAM

Amenaza de golpe

La comunidad internacional sigue con atención la crisis que se desató en abril en Surinam entre el presidente Ronald Venetiaan y la cúpula militar cuando el jefe de estado decidió reemplazar al llamado "hombre fuerte" Desi Bouterse como comandante del ejército.

El candidato propuesto por Venetiaan, Arthy Gore, fue objetado por el alto mando castrense, dominado por Bouterse, quien encabezó los gobiernos militares de 1980 y 1990.

El tono de la crisis bajó tras la respuesta positiva del canciller holandés, Pieter Kooijmans, a la posibilidad de enviar tropas de su país para apoyar al gobierno legalmente constituido. "La asistencia holandesa puede tener diferentes formas, inclusive militar", dijo Kooijmans. "Todo depende de la solicitud". Para las fuerzas democráticas esa actitud

puede llevar a Bouterse a pensar dos veces antes de intentar dar un golpe de estado.

El gobierno de Venezuela, por su parte, anunció que a través de la OEA buscará el apoyo del continente a la democracia en Surinam. El presidente Venetiaan durante su visita a Caracas los días 28 y 29 de abril solicitó a los países de América Latina apoyo financiero y cooperación técnica para ayudar al proceso de democratización del país. Venezuela impulsó la iniciativa de la OEA que condujo a la celebración de las elecciones de 1991 en las que resultó victorioso Venetiaan.

El presidente se vio favorecido en su pugna con Bouterse por el fuerte respaldo que obtuvo de la Asamblea Nacional -41 votos de un total de 51 legisladores- para proseguir en su política de defensa. El Parlamento también pidió la renuncia del alto comando militar en aras de los intereses del Estado.



Arthy Gore

VENEZUELA

Pérez procesado

Por segunda vez América latina asiste a la destitución de un presidente en pleno ejercicio de su mandato acusado de corrupción. En 1992 fue Fernando Collor de Mello, en Brasil. En 1993 es Carlos Andrés Pérez -uno de los líderes socialdemócratas más prestigiosos del continente-, en Venezuela.

Los problemas del mandatario venezolano comenzaron el 8 de noviembre, cuando el periodista José Vicente Rangel

denunció en su programa de televisión dominical el uso irregular de fondos destinados a la seguridad por parte de la Secretaría de la Presidencia. La Cámara de Diputados decidió investigar la denuncia y aunque el mandatario negó toda responsabilidad en el caso, Rangel insistió en que la orden partió de Pérez.

Ante la demanda de informaciones de los legisladores, el presidente admitió en marzo que hubo "errores de procedi-

miento", dando lugar a que una acusación formal contra él y contra los exministros Alejandro Izaguirre (Interior) y Reinaldo Figueiredo (Presidencia) llegue a la Suprema Corte. El 20 de mayo la Corte decide que el presidente debe ser procesado por corrupción.

Se trata de un caso inédito en los 35 años de democracia que vivió Venezuela desde el fin del ciclo dictatorial. Ahora Pérez enfrentará el proceso y si es considerado culpable tendrá que renunciar de forma definitiva a la presidencia. Su mandato debería terminar en febrero de 1994.

COLOMBIA

El gobierno de Colombia descartó la posibilidad de restablecer a corto plazo el diálogo con la Coordinadora Nacional Guerrillera (CNG), suspendido desde la muerte en cautiverio del ex ministro Argelino Durán, el año pasado. La afirmación fue hecha por el propio presidente Cesar Gaviria al participar de un Forum por la Paz, junto con organizaciones guerrilleras que ya depusieron las armas, como el Movimiento 19 de Abril (M-19), el Ejército Popular de Liberación (EPL), el grupo Quintín Lame y el Partido Revolucionario de los Trabajadores.

En el mismo sentido se pronunció el ministro de Defensa, Rafael Pardo, para quien "dialogar por dialogar no tiene sentido".

La CNG está formada por el Ejército de Liberación Nacional (ELN), las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FARC) y una fracción disidente del ya legalizado Ejército Popular de Liberación (EPL), responsable por el secuestro y muerte del ex ministro conservador.



Soldados de la Guardia Nacional toman café mientras custodian el edificio de la Suprema Corte donde los jueces decidían la suerte del presidente Carlos Andrés Pérez

GUATEMALA

Peligro de retroceso

Continúa en un callejón sin salida el diálogo iniciado hace dos años entre el gobierno y el movimiento guerrillero Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG). Acusaciones de intransigencia de ambas partes marcaron la última ronda de negociaciones, realizada en mayo en la capital mexicana.

La reunión había generado grandes expectativas en los medios locales e internacionales. Se esperaba que durante el encuentro fuesen superadas las divergencias surgidas hace más de un año atrás en relación al tema de los derechos humanos. Y, los más optimistas, hablaban de un eventual alto al fuego. "El entendimiento fue imposible", afirmó el obispo Rodolfo Quezada, mediador de las negociaciones. Mientras tanto, en Guatemala, sindicatos y organizaciones populares



Estudiantes se cubren el rostro en el entierro de su compañero

realizaron el 21 de mayo un paro general en protesta contra la política económica y social del presidente Jorge Serrano.

A las tensiones provocadas por la crisis económica se suman los temores del retorno de la represión como consecuencia de la violencia política que vivió el país en las últimas semanas. La muerte de un joven manifestante y el atentado contra un diputado opositor a manos de desconocidos aumentaron los rumores de que el gobierno está volviendo a adoptar la "línea dura".

PANAMÁ

Película cuestiona invasión

Más de tres años después de la invasión de Estados Unidos a Panamá, el lanzamiento de una película sobre la operación militar está despertando polémica entre el público norteamericano.

A través de crudas imágenes y varios testimonios, *La burla de Panamá* (*Panamá deception*), de la directora norteamericana Barbara Trent, cuestiona la naturaleza, los objetivos y los medios utilizados en la invasión. Según la directora, "la gente que ha visto la película ha reaccionado con rabia y dolor" y muchos se dan cuenta que fueron engañados con respecto a la acción militar.

La película despertó críticas del pueblo norteamericano a la política exterior y a las Fuerzas Armadas de su país. "Miles de personas ya escribieron cartas a sus congresistas pidiendo que reabran la investigación del Subcomité de las Fuerzas Armadas sobre la invasión a Panamá", cuenta la directora.

Según los productores del documental, escrito por David Kasper -también nortea-

mericano-, el hecho de haber sido premiado con un Oscar en marzo pasado lo transformó en un éxito de ventas en los cines de las 50 ciudades donde esta en exhibición en Estados Unidos. A pesar de ello, aún persiste la censura impuesta por las cadenas de televisión privadas de ese país, que se niegan a exhibir la cinta.

La invasión a Panamá, el 20 de diciembre de 1989, provocó extraoficialmente la muerte de 4.000 personas -entre las que se cuentan muchos civiles-, 20.000 refugiados, además de perjuicios materiales del orden de 2.200 millones de dólares. La Casa Blanca y el entonces presidente George Bush reconocieron apenas 524 muertos del lado panameño y 27 bajas entre los soldados norteamericanos.



La invasión a Panamá provocó la muerte de 4 mil personas

BOLIVIA

El gobierno boliviano está ofreciendo una recompensa de 238 mil dólares para quien - en el país o en el exterior - ofrezca informaciones sobre el paradero del general García Meza, que gobernó Bolivia de 1980 a 1981.

García Meza está en la clandestinidad desde enero de 1989, cuando el Congreso boliviano ordenó su prisión preventiva como principal responsable por el robo y la venta de los diarios de campaña de Ernesto "Che" Guevara y Harry Villegas, guerrilleros que actuaron en el país a fines de la década del 60. El 21 de abril pasado, siete años después de iniciado, concluyó el juicio en el que el militar fue considerado culpable de 45 delitos que van desde rebelión armada, asesinatos y daños económicos al Estado hasta el genocidio. Según insistentes rumores, García Meza estaría viviendo en Chile. A comienzos de mayo toda la familia del ex dictador viajó para Santiago, reforzando la sospecha.



General García Meza

Anuario CRIES

CENTROAMÉRICA '93

Una publicación que hacía falta

- Una crónica detallada de 1992 en cada país centroamericano.
- Las proyecciones para el año 1993.
- Reportajes sobre narcotráfico, ecología, libre comercio.

Solicítelo por correo a la siguiente dirección:

CRIES

De la Iglesia El Carmen 1c. al norte
Apartado Postal C-163 - Managua, Nicaragua
Telfs.: (505-2) 25879 / 621312 / 623092
Fax: (505-2) 621244

Valor: U\$ 8.50 dólares



© Pensamiento Propio

ANGOLA

Negociaciones estancadas



El presidente José Eduardo dos Santos cuenta con amplio respaldo internacional

El fracaso de las negociaciones de paz de Abidjan -la capital de Costa de Marfil- entre el gobierno de Luanda y la Unita parece pronosticar que la guerra continuará en ese rico país africano, pese a todos los esfuerzos de la comunidad internacional.

La ronda de negociaciones de Abidjan comenzó el 13 de abril, bajo mediación de la ONU y con el aval de Estados Unidos, Rusia (en sustitución de la ex-URSS) y Portugal, los tres países garantes de los Acuerdos de Bicesse.

En esa ciudad portuguesa, el presidente José Eduardo dos Santos y el líder rebelde Jonas Savimbi sellaron con un simbólico apretón de manos un acuerdo que dio origen al proceso de transición democrática que culminó con las elecciones del año pasado. Mediante el acuerdo de Bicesse se buscaba poner fin a 32 años de violencia política en Angola, trece de guerra contra la presencia colonial portuguesa y 15 años de guerra civil iniciada por la Unita tras

la independencia en noviembre de 1975.

Como se sabe, la Unita no reconoció su derrota en las elecciones, pese a que la ONU y los observadores internacionales dieron testimonio sobre la transparencia del pleito, y se alzó nuevamente en armas en noviembre del año pasado.

De la agenda de 48 puntos de Abidjan, a mediados de mayo los negociadores habían logrado acuerdo en 47. Sin embargo, las dificultades se hicieron insuperables cuando se llegó al punto más

delicado de todos: el retiro de la Unita de las ciudades y aldeas ocupadas por sus guerrilleros, que controlan las dos terceras partes del territorio de Angola. El gobierno considera que esa retirada es indispensable para poder administrar todo el país, derecho conquistado en las urnas en setiembre de 1992. Por ahora Savimbi no se muestra dispuesto a aceptar esa cláusula, y la ronda de negociaciones de Abidjan no logró sacar al país del estancamiento en que ya se encontraba.

En términos internacionales, el gobierno del MPLA está en una posición más fuerte que la Unita. El presidente Dos Santos, que venció el pleito de 1992, cuenta con el apoyo de las Naciones Unidas, Portugal y Rusia. Y Estados Unidos cambió radicalmente su posición al establecer relaciones diplomáticas con el gobierno de Luanda a fines de mayo. Esa decisión de la Casa Blanca muestra que ante la opinión pública internacional ya no hay dudas de que fue Jonas Savimbi el transgresor de las reglas de juego definidas en Bicesse y que él mismo había aceptado.

MARRUECOS

Oposición se une

Opositores marroquíes en el exilio solicitaron a las Naciones Unidas que cree una comisión para investigar presuntos vínculos del rey Hassan II de Marruecos con la producción de drogas en ese país del norte de África (Maghreb). La demanda fue una de las resoluciones de la reunión realizada en la localidad española de Málaga por más de 200 delegados de los exiliados marroquíes de Argelia, Francia, Alemania, Bélgica y Holanda, quienes decidieron fundar el Movimiento de Oposición de los Demócratas Marroquíes (MODM).

El MODM también pretende exigir a la comunidad mundial que se condicione la ayuda económica, social o política al régimen marroquí al respeto de los derechos humanos y los principios y tradiciones democráticos. Esa decisión coincidió con la divulgación de un informe de Amnistía Internacional

según el cual hay en Marruecos por lo menos 350 presos políticos, en centros secretos de detención, contra los cuales la aplicación de la tortura está ampliamente difundida. De ellos, 147 tienen penas de muerte pendientes y la mayoría permanece completamente aislada del mundo, sin inculpación ni juicio.



Rey Hassan II: corrupción

El presidente de honor del MODM es el escritor Abdel Moumen Diouri, que se hizo famoso en Francia cuando en 1991 el gobierno de París prohibió su último libro (*¿A quién pertenece Marruecos?*) y lo expulsó a Gabón, generando un movimiento popular en su defensa que obligó a las autoridades a revocar la medida.

SRI LANKA

El gobierno acepta negociar

El nuevo presidente de Sri Lanka, Dingiri Banda Wijetunge, expresó el deseo del gobierno de negociar la paz con los rebeldes tameses que luchan des-

de 1983 por la creación de un territorio independiente en el norte de la isla.

Wijetunge, que ocupaba el cargo de primer ministro, asumió el gobierno



Un monje budista rinde homenaje al presidente Premadasa que murió en un atentado

después del asesinato del presidente Ranasinghe Premadasa, durante las conmemoraciones del 1º de mayo en la capital, Colombo.

Premadasa fue víctima de un ataque suicida, realizado por un adolescente de 14 años, que dejó otros 23 muertos y 38 heridos. Según la policía, el atentado habría sido realizado por los Tigres de la Liberación Tamil Eelam, pero el movimiento separatista negó las acusaciones.

La elección de Wijetunge para el cargo no recibió objeciones de la oposición, a pesar de las especulaciones en relación a la postulación de la ex primera ministra Sirimavo Bandaranaike, actual líder del Partido de la Libertad de Sri Lanka. La dirigente fue una de las figuras públicas más críticas de la gestión de Premadasa y defiende el cambio del sistema presidencialista por el parlamentarista. Wijetunge ocupará el cargo hasta diciembre de 1994, cuando se realizarán nuevas elecciones generales.

YEMEN

Una elección histórica

Fue nítida la victoria del presidente Ali Abdallah Saleh y de su partido, el Congreso General del Pueblo (CGP), en las primeras elecciones multipartidistas realizadas en Yemen después de la unificación.

Los comicios del pasado 27 de abril otorgaron a la coalición gobernante -el CGP y el Partido Socialista- una amplia mayoría.

El CGP obtuvo 121 asientos en el Parlamento en un total de 301, el doble del total obtenido por las otras dos agrupaciones que disputaron la elección: Al Islah, un partido islámico de inspiración tribal, conquistó 62 bancas y el Partido Socialista Yemenita (PSY) -el antiguo partido único de Yemen del Sur- se adjudicó 58. Los independientes obtuvieron 47 diputados, pero de ellos 25 ya declararon que votarán con el CGP y 13 con el PSY.

Los resultados formalmente no deberán alterar mucho el panorama político, caracterizado por un relativo equilibrio entre los tres principales partidos. Pero la elección tiene una gran trascendencia y está destinada a repercutir en todos los países islámicos. Se trata de la primera elección en la rica península arábiga basada en el sufragio universal y en el multi-

partidismo. Y más: 20% de los electores son mujeres, un hecho que contrasta con la situación del vecino Kuwait, donde a pesar de las promesas de democratización de la familia real, hechas al calor del apoyo occidental en la guerra del Golfo, sólo una pequeña parcela de la población, exclusivamente masculina, está autorizada a ejercer el derecho al voto.

La libertad de prensa y de agrupación y reunión, que es total en Yemen, también contrasta con la situación en los países vecinos, en particular en Arabia Saudita, donde el rey Fahd afirma que la democracia es "anti-islámica".

Yemen del Norte y Yemen del Sur se unificaron hace tres años, convirtiéndose en el estado más poblado de la península arábiga, con 14 millones de habitantes. De ellos, 60% son analfabetos.

Las elecciones inicialmente estaban previstas para noviembre de 1992, pero tuvieron que ser postergadas por la explosión de violentos ataques contra dirigentes del Partido Socialista. Desde entonces la situación se ha estabilizado y la campaña electoral así como la elección transcurrieron en un clima de normalidad.

TURQUÍA

Por mayoría absoluta el Parlamento de Turquía eligió a Suleimán Demirel para ocupar la presidencia de la República, en sustitución de Turgut Ozal, fallecido en abril pasado. Demirel, tradicional político de la derecha, cumplirá un mandato de siete años. La muerte de Turgut Ozal debido a problemas cardíacos ocurrió después de su regreso de un viaje de 12 días a la vecina Azerbaidzhán. En función de los lazos étnicos e históricos que unen a la población turca con Azerbadján, Ozal apoyaba a ese país en el conflicto con Armenia en torno del enclave de Nagorno-Karabakh. Turgut Ozal dominaba la política turca desde 1983, cuando se tornó primer ministro luego de tres años de gobierno militar.

PANORAMA

Una militante comunista enfrenta a la policía durante los actos del 1º de mayo, día del Trabajador, en la antigua Plaza Roja de Moscú. La acción de la policía en la represión a la marcha dejó más de cien heridos.



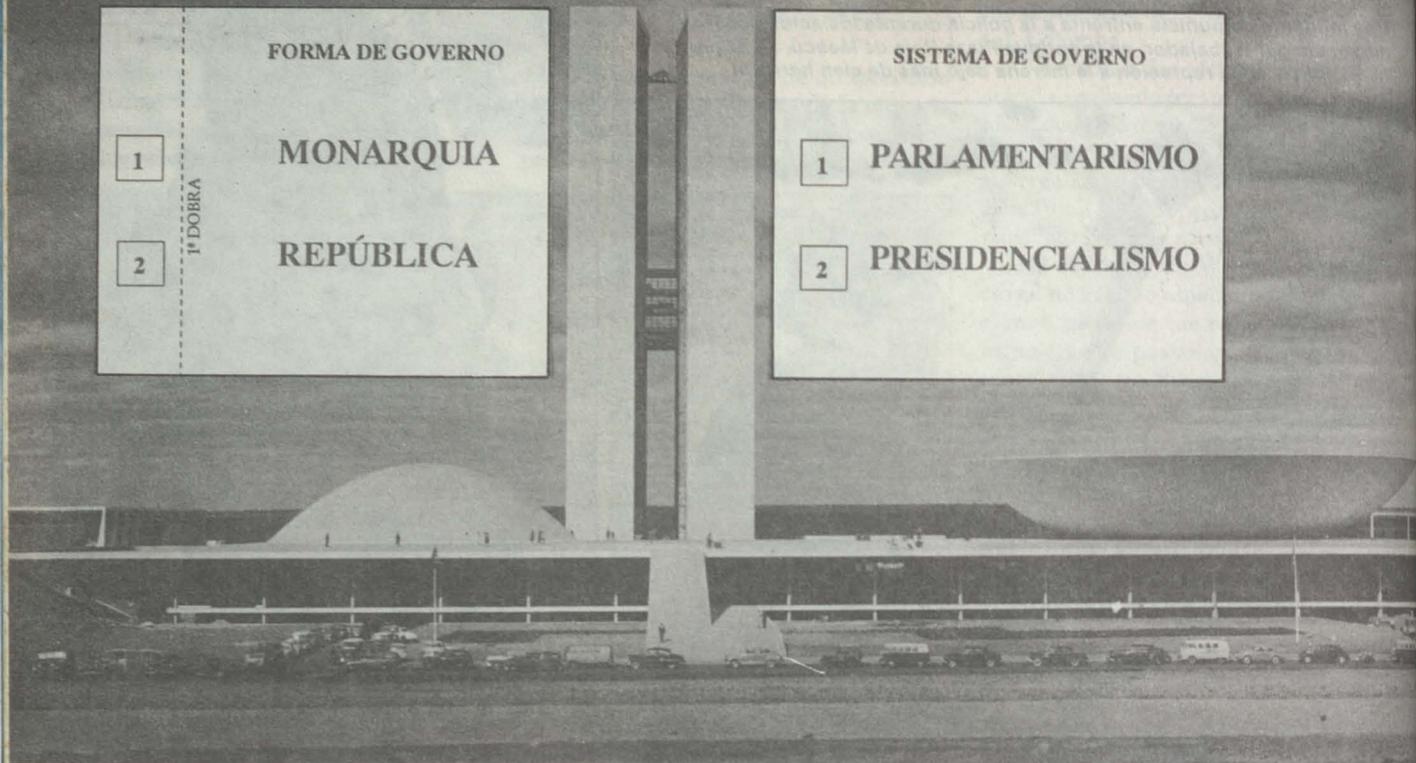
Aproximadamente un millón de homosexuales norteamericanos realizaron a fines de abril una gigantesca manifestación frente al Congreso de Estados Unidos en defensa de sus derechos y en protesta por los obstáculos al acceso de homosexuales a las Fuerzas Armadas.



Una niña somalí bebe agua en un campo de refugiados cerca de Mogadiscio. Las tropas de Estados Unidos consideraron finalizada su acción "pacificadora" en Somalia, a pesar de que los acuerdos de desarme fueron realizados directamente entre los grupos armados que disputan el control del poder.



El gobierno de Alberto Fujimori, en Perú, continúa con la práctica de exhibir a dirigentes guerrilleros presos en jaulas de circo. En este caso, se trata de Lucero Cumpa (izq.) y Luz Cornejo (der.), dirigentes del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), presas en la selva amazónica peruana.



En la foto se ve el edificio del Congreso, en Brasilia, y está reproducida la hoja de votación utilizada por el electorado en el plebiscito

El pueblo decide ser protagonista

La victoria del presidencialismo y la república en el reciente plebiscito muestra que el electorado brasileño desea hacer uso del voto para influir en los destinos del país

El presidencialismo y el sistema republicano de gobierno salieron victoriosos en el plebiscito del pasado 21 de abril en Brasil. De los casi 90 millones de electores que concurrieron a las urnas, 66% se pronunciaron a favor de la república y sólo 10% optaron por el retorno de la monarquía, a la vez que 55% apoyaron la continuidad del presidencialismo, contra 24% que hubiesen preferido la instauración del sistema parlamentarista de gobierno, en el cual el poder ejecutivo recae en la figura del primer ministro.

Para algunos analistas ese resultado significa que "todo continúa como está". Pero esa interpretación de los resultados de la consulta popular parece demasiado simplista. Es verdad que la República y el presidencialismo ya estaban implantados en el país. Pero no es cierto que la opción del electorado por su manutención signifique una elección por el continuismo o indique la aceptación pasiva de los ciudadanos de la actual situación del país.

Para comprender que la opción por mantener el sistema y la forma de go-

bierno vigentes no implica la defensa del *statu quo* ni del inmovilismo, es conveniente recordar el origen de una consulta popular que algunos analistas definieron como carente de una justificativa eficiente.

El por qué- En 1988, durante los trabajos de la Asamblea Nacional Constituyente, circuló en el plenario del Congreso en Brasilia una enmienda del diputado Cunha Bueno, actual presidente del Movimiento Parlamentarista Monárquico, que proponía someter a

La experiencia de los años 60

plebiscito la opción de la vuelta de la monarquía.

Como es notorio, Brasil fue, en los primeros años de su vida independiente, una monarquía y la consulta a la nación fue prometida por el primer presidente republicano, el mariscal Deodoro da Fonseca, en el primer decreto del Gobierno Provisorio, de noviembre de 1889. Desde entonces -recuerdan los monarquistas- la república tenía esa deuda con la ciudadanía.

En la Asamblea Constituyente los legisladores que defendían el sistema parlamentarista de gobierno eran la mayoría, pero no tuvieron capacidad para organizarse y resistir las presiones del Ejecutivo -encabezado a esa altura por José Sarney- y acabaron perdiendo la votación en el plenario.

La salida que encontraron fue apoyar la enmienda de Cunha Bueno, a la cual le agregaron una segunda consulta en el plebiscito propuesto: además de optar entre la monarquía y la república, el electorado debería pronunciarse sobre la opción parlamentarista y presidencialista. Esa alianza permitió que la enmienda fuese incorporada a las Disposiciones Transitorias de la nueva Constitución. El plebiscito tenía una fecha marcada: el 7 de setiembre de 1993.

Ya en 1990 fue planteada en el Parlamento la posibilidad de anticipar la consulta. El argumento utilizado era que en setiembre estaría muy próxima la campaña electoral de 1994, hecho que perjudicaría la discusión sobre ese tema específico.

En 1991, una enmienda constitucional del senador José Richa -un fervoroso parlamentarista- que proponía la anticipación del plebiscito para el 21 de abril de 1993 fue aprobada en el Senado en el primer turno de la votación. Pero en el segundo turno los senadores oficialistas lograron retirarla de votación, y la enmienda fue archivada. La banca oficialista temía que una eventual victoria del parlamentarismo pudiese amenazar la continuidad del mandato del entonces presidente Fernando Collor de Mello.

Pero los parlamentaristas no se dieron por vencidos. A comienzos de 1992, el diputado José Serra presentó nueva enmienda con vistas a la anticipación del plebiscito. Los acontecimientos que culminaron con la destitución de Collor

de Mello favorecieron la tramitación de la enmienda Serra y su aprobación en el Congreso, a pesar de la controversia que la iniciativa suscitó. Siete demandas que cuestionaban la constitucionalidad de la medida fueron encaminadas a la Justicia.

La solución pacífica y dentro de las normas constitucionales de la crisis desatada por las evidencias que fueron apareciendo contra Collor de Mello y sus colaboradores fue una muestra de madurez de la sociedad brasileña y de sus instituciones. Y, por haber sido el Poder Legislativo el que condujo el proceso de *impeachment*, los parlamentaristas sintieron un sabor de victoria, a pesar de que todo el juicio político al presidente haya sido conducido dentro de las reglas de juego del sistema presidencialista vigente.

Pero la política tiene sus vueltas, y el reconocido papel del Congreso en todo el *affair* Collor de Mello no fue suficiente para convencer al electorado que debía entregar la conducción del país a los legisladores, como sucede en el sistema parlamentarista o de gabinete, como también se lo conoce.

La elección de un político como Inocêncio Oliveira para la presidencia de la Cámara de Diputados (cargo que, en ausencia de un vicepresidente, como actualmente, pasa a ser el sustituto natural del presidente de la república) no contribuyó para sustentar la imagen de

un Poder Legislativo ejemplar, que deseaban transmitir los parlamentaristas.

Oliveira tiene una trayectoria política oscura, llena de acusaciones de abuso de poder y uso de la máquina administrativa en beneficio propio. Además, la imagen ante la opinión pública de las asambleas de diputados estatales y las cámaras municipales no puede estar más desgastada¹.

El poder del voto directo- La anticipación del plebiscito tampoco actuó a favor de los defensores del parlamentarismo. La idea de un nuevo sistema de gobierno, que tiene versiones tan variadas como el número de países que lo adoptan, no era fácilmente asimilable por parte de los electores en el breve lapso de dos meses que duró la campaña electoral. La confusión llegó a ser tan grande -en gran medida por la indefinición del Frente Parlamentarista en relación al tipo de parlamentarismo que defendía-, que en la propaganda por la televisión pudo escucharse frases como: "Aunque usted no entienda muy bien qué es el parlamentarismo, denos una oportunidad. Vote para cambiar. Nosotros nos comprometemos a volver a convocar un plebiscito dentro de cinco años en el cual usted podrá rever su opción, si no está satisfecho."

Sin embargo, el pueblo entendía más de lo que parecía. Al analizar los resultados del plebiscito, uno de los



La crisis del gobierno de Collor de Mello contribuyó a la anticipación del plebiscito

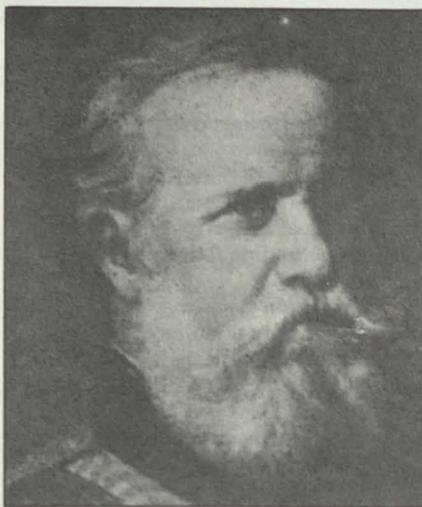
más notorios líderes de la corriente parlamentarista hizo un comentario revelador. "Perdimos porque no supimos responderle al pueblo la pregunta más simple: por qué defendemos un sistema en que el voto de 90 millones de electores es sustituido por el voto de poco más de 500 legisladores", dijo el senador Pedro Simón, en una referencia a la pieza clave de la campaña de los presidencialistas, el énfasis en el poder soberano del voto popular.

La campaña de los presidencialistas buscó demostrar que el pueblo brasileño tuvo poquísimas oportunidades en lo que va de este siglo de ejercer el derecho al voto, y puso énfasis en el alto costo que tuvo la reconquista de la democracia -y por consiguiente de las elecciones directas- tras más de 25 años de dictadura. La frustrada campaña por elecciones *directas ya* -que llevó a las calles millones de personas a mediados de la década del 80- fue mostrada insistentemente en los programas de televisión de los presidencialistas, que de ella tomaron su *slogan*: "Directas siempre".

Y no perdieron oportunidad de recordarle al pueblo que fue el Parlamento el que votó contra la enmienda que hubiese instituido las elecciones directas ya en aquel momento, obligando al pueblo a contentarse con la elección indirecta de Tancredo Neves y José Sarney y retardando la completa normalización democrática en cinco años.

Elites derrotadas- Es sintomático que incluso antes de conocerse los resultados de las urnas -simplemente a partir de las pesquisas realizadas en las calles próximas a los centros de votación, que ya anunciaban la victoria del presidencialismo y de la república- el tema del plebiscito haya salido del orden del día de los grandes medios de comunicación. Se alegaba para ello que el pueblo no quería cambios, y que no había nada más para analizar. Nada más lejos de la realidad.

Los resultados del plebiscito mostraron una población dispuesta a usar el voto como arma para promover los cambios a los que aspira, en vez de delegar ese derecho en el Poder Legislativo. El pueblo escogió continuar siendo protagonista del quehacer político del país. Ningún comentarista se detuvo a señalar que en el Frente Parla-



Pedro II, último emperador brasileño

rista estaban nucleados los principales líderes políticos brasileños, principalmente los del rico estado de São Paulo, y que el pueblo los derrotó a todos.

Sería injusto afirmar que entre ellos no había parlamentaristas convencidos y serios, que ven en el sistema de gabinete una forma de perfeccionar el sistema democrático. Pero lo que la opinión pública presintió -y rechazó en las urnas- al escuchar los argumentos de los parlamentaristas es que para la mayoría de ellos se trataba de un mecanismo para alejar al pueblo de las decisiones políticas.

Los presidencialistas insistieron, también, en la importancia de las elecciones de 1994, cuando por primera vez en los últimos cincuenta años, serán elegidos de forma simultánea el presidente de la República, los gobernadores, los diputados federales, dos tercios de los senadores y las asambleas legislativas de todos los estados. Se trata de una renovación tan amplia que podrá, de hecho, cambiar los rumbos del país. El impacto del voto popular en 1994 sería muy diferente si hubiese sido aprobado el sistema parlamentarista.

Lo que viene- Pasado el plebiscito, otras batallas políticas se aproximan. Los constituyentes no sólo dispusieron la realización de esa consulta popular para 1993 sino también el inicio de la revisión constitucional. Entendían que en 1988, cuando estaban reunidos para elaborar la nueva Carta Magna, el país vivía aún de forma muy dramática los estertores de la dictadura militar y que muchas de las decisiones que ellos adoptaban podían estar influenciadas

por ese contexto, quedando superadas en poco tiempo.

Sumado a ese temor, que en parte se mostró válido, existe otra realidad: en estos últimos cinco años hubo transformaciones profundas en el mundo que obligan a repensar valores y a reflexionar sobre el tipo de sociedad y de democracia que se aspira a construir. Y en ese lapso, los problemas sociales del país se volvieron más dramáticos, y las políticas que eliminan la exclusión de las mayorías se hacen más urgentes.

Sin embargo, lo que se observa es que la revisión constitucional no es vista por los sectores más poderosos de la sociedad brasileña, que tienen un nítido predominio en el Congreso, como una instancia de perfeccionamiento de los mecanismos previstos en la Carta Magna para asegurar los derechos de los más desfavorecidos. Por el contrario, ya se perfilan *lobbies* que buscan presionar al Congreso para erradicar de la Constitución lo que ella tiene de más avanzado en definición de derechos sociales.

Temas como la reforma del Estado son encarados por las fuerzas conservadoras como *cabezas de puente* para imprimir en la Constitución la marca indeleble de la opción neoliberal. Por eso los próximos meses serán tensos en el plano político y la opinión pública deberá acompañar atentamente las negociaciones que transcurran en el plenario del Poder Legislativo.

Por otro lado, la campaña por la sucesión presidencial está en gestación y los resultados del plebiscito serán los primeros indicadores que los potenciales candidatos tomarán en cuenta para definir sus plataformas. Después de la enorme frustración con Collor de Mello, que hizo en el gobierno todo lo opuesto a lo que había prometido en su campaña electoral, el electorado estará más exigente y atento a las actitudes de los candidatos, y más que eso, a su pasado, a su entorno y a sus alianzas.

Beatriz Bissio/Carlos Lopes

¹ Como Brasil es una federación, cada estado tiene su propio Poder Ejecutivo -el gobernador- y Legislativo, las Asambleas Legislativas Estadales y el mismo esquema se repite a nivel de los municipios, con los alcaldes o *prefeitos* y las Cámaras Municipales, donde están los ediles.

En caso que el parlamentarismo fuese adoptado a nivel federal, en un plazo que estaba estipulado hasta el 1º de enero de 1999, el mismo sistema de gobierno debía prevalecer en los estados y municipios del país.

La experiencia de los años 60

La consulta al pueblo, mediante plebiscito, para optar por el sistema de gobierno presidencialista o parlamentarista no fue una novedad en el Brasil de 1993. Treinta años atrás, el 6 de enero de 1963 el electorado brasileño también fue llamado a las urnas. Lo que estaba en juego no era la elección de candidatos sino la manutención del sistema parlamentarista de gobierno, instaurado en 1961. El parlamentarismo había sido instituido por la Enmienda Constitucional n.º 4, del 2 de setiembre de ese año, como solución a la crisis política provocada por la renuncia del entonces presidente Jânio Quadros, ocho días antes.

De un lado quedaron los ministros militares, contrarios a la toma de posesión del vicepresidente electo João Goulart, quien se encontraba de visita oficial en China; del otro lado, bajo el liderazgo de Leonel Brizola, entonces gobernador del estado de Rio Grande do Sul, estaban sectores sociales, políticos y militares favorables a la salida legal, con la entrega del gobierno al vicepresidente.

La enmienda constitucional fue una solución conciliatoria que garantizó la toma de posesión de Goulart, y marcó para 1965 la realización de un plebiscito a fin de que fuese decidida la continuidad o no del parlamentarismo como sistema de gobierno. Goulart asumió la presidencia de la República el 7 de setiembre de 1961 aunque con poderes limitados, ya que gran parte de sus atribuciones pasaban a las manos del primer ministro, jefe del Consejo de Ministros. Al día siguiente, el presidente envió un mensaje al Congreso indicando el nombre de Tancredo Neves, del Partido Social Democrático (PSD) para jefe del gobierno, moción que fue aprobada por amplia mayoría.

El programa del gabinete parlamentarista, aprobado el mismo día en que fue presentado a la Cámara de los Diputados, era genérico y tenía como objetivo el cumplimiento de una formalidad exigida por el sistema, más que representar una directriz política. Eran compromisos de ese programa la

práctica de reajustes salariales; una política externa independiente; la reforma agraria y una ley sobre remesa de lucros al exterior que no inhibiese las inversiones extranjeras, para las cuales el país estaría abierto.

El gabinete de Neves no fue capaz de contener la insatisfacción popular ante el agravamiento de la situación económica. Incontables huelgas estallaron en sectores vitales de la producción. El gobierno creó un Consejo Nacional de Reforma Agraria para disminuir la enorme tensión que había en el campo. La transformación de la estructura agraria integraba un conjunto de cambios exigidos por el movimiento social organizado. De las reformas de base, como eran llamadas esas reivindicaciones, hacían parte también las reformas constitucional, urbana, bancaria y tributaria. Para las fuerzas conservadoras, el Ejecutivo era el patrocinador de la agitación social. Para un gobierno formado para conciliar, el cuadro se tornaba demasiado adverso. En junio de 1962 todo el gabinete renunció, gesto imitado por el propio Neves.

Con el objetivo de iniciar la formación de un nuevo gobierno, el presidente indicó el nombre de San Tiago Dantas, un conocido cuadro del laborismo, para primer ministro. La indicación contó con el apoyo de las organizaciones obreras, pero sufrió la oposición de los conservadores y fue rechazada por la Cámara de Diputados. El segundo nombre propuesto al Legislativo fue el de Áureo de Moura Andrade, del mismo partido de Neves. La situación, enton-

ces, se invirtió, y las principales organizaciones sindicales amenazaron con convocar a una huelga general si el Congreso aprobaba esa propuesta. En función del veto de Goulart a los ministros indicados, Moura Andrade renunció.

Francisco Brochado da Rocha obtuvo la aprobación del Congreso el día 10 de julio y formó el segundo gabinete de la experiencia parlamentarista republicana. El combate a la inflación y a la falta de alimentos fueron las prioridades del programa del primer ministro, quien también defendía la anticipación del plebiscito previsto para 1965. Da Rocha solicitó al Congreso la delegación de poderes para legislar sobre temas como el monopolio de la importación de petróleo y derivados, el comercio de minerales y la reglamentación de estatuto del trabajador rural.

La presión sobre el movimiento sindical era grande, y comenzaba a destacarse el liderazgo de la Central General de los Trabajadores (CGT). Sectores nacionalistas del Ejército criticaban la legitimidad del sistema parlamentarista, debido a las condiciones en que fue adoptado. Las propuestas encaminadas al Congreso por el primer ministro fueron rechazadas, y da Rocha renunció cuando cumplía 64 días al frente del gobierno. Al día siguiente -15 de setiembre- la CGT lanzó una huelga general, contando con el apoyo de los militares nacionalistas. El Congreso cedió a las presiones y aprobó un proyecto de ley marcando para el día 6 de enero la realización del plebiscito y autorizó al presidente de la República a formar un nuevo gabinete para que actuase hasta la realización de la consulta.

El 18 de setiembre, Hermes Lima fue nombrado primer ministro, acumulando esa función a la de canciller. No llegó a presentar un programa de gobierno al Congreso.

En el plebiscito, el voto a favor del sistema parlamentarista era *Sí*; al presidencialismo era *No*. De un electorado de 18 millones de personas, comparecieron a las urnas 11.531.030. El presidencialismo fue consagrado con 9.457.448 votos (76,8%) contra 2.073.582 (16,8%) dados al *Sí*. (C.L.) ■



El gabinete de Tancredo Neves (izq. en la foto, junto a João Goulart) fue el que más duró en la experiencia parlamentarista republicana de Brasil (1961-1963)

¿Solidaridad o paternalismo?

Cuestionado por los partidos de oposición, el programa oficial mexicano de combate a la miseria es objeto de debate en la sociedad mexicana y está amenazado por un mal casi incurable: la corrupción

Roberto Bardini

En los últimos meses, el gobierno de México ha recibido la visita de varias delegaciones extranjeras interesadas en conocer en detalle el llamado Programa Nacional de Solidaridad (Pronasol). Ese controvertido programa, implantado el 2 de diciembre de 1988, fue el primer acto formal del presidente Carlos Salinas de Gortari, del Partido Revolucionario Institucional (PRI). El día anterior, cuando Salinas prestó juramento como mandatario, definió así su programa de gobierno: "Propongo a mis compatriotas tres nuevos acuerdos nacionales: el primero, para la ampliación de nuestra vida democrática; el segundo, para la recuperación económica y la estabilidad; y el tercero, para el mejoramiento productivo y el bienestar popular."

Lo que impulsa a las autoridades de pequeños países como Nicaragua o de grandes repúblicas como Brasil -e inclusive como China- es conocer de cerca una original y polémica experiencia desarrollada desde hace más de cuatro años, entre las autoridades y la población, con el objetivo de combatir la pobreza.

Un documento oficial titulado *La solidaridad en el desarrollo nacional*, divulgado a principios de este año, explica que "sociedad y gobierno se han propuesto llevar a cabo una reforma del Estado mexicano, que significa el paso de un Estado propietario y asistencial a un Estado solidario, en un ambiente plural, creativo y con participación de las comunidades y los individuos". En síntesis, agrega que "los servidores públicos establecen directamente con la comunidad acuerdos concertados y realizan trabajo corresponsable con la ciudadanía."

Esta alianza se traduce en el hecho de que, por una parte, el gobierno suministra capital y materiales, por ejem-



Con trabajo voluntario, los vecinos de las comunidades llevan adelante los proyectos

plo, para la construcción de caminos y escuelas o la instalación de energía eléctrica y agua potable. Y, por otro, los vecinos de las comunidades beneficiadas con estas obras entregan su trabajo voluntario y gratuito.

Defendido con dientes y garras por sus responsables del PRI y criticado sin tregua por los partidos políticos opositores, el Pronasol es causa de opiniones divididas entre analistas de prensa nacionales y extranjeros y motivo de discusiones entre los ciudadanos comunes. Mientras los representantes del gobierno hablan de "la modernización del Estado con la participación de todos", sus críticos aluden a "golpes de efecto para ganar votos". Y, desde luego, no queda fuera un tema casi tradicional de debate en este país: la corrupción.

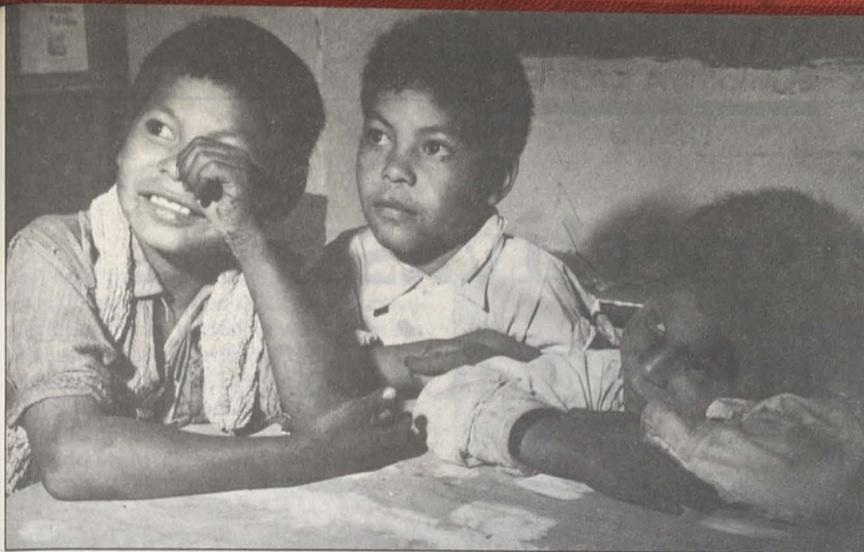
Pobreza y contrastes. Con más de 84 millones de habitantes, México es una nación de contrastes y se caracteriza por grandes desigualdades sociales. En la avenida de la Reforma, la princi-

pal del Distrito Federal, se levanta el edificio de cristal y acero de la Bolsa de Valores, a cuyos pies una indígena que a duras penas balbucea el español vende *chiclets* para sobrevivir.

Los contrastes y desigualdades también se traducen -entre otros síntomas- en el hecho de que, según datos de 1975, siete millones de mexicanos vivían en el sur de Estados Unidos, en búsqueda de mejores oportunidades económicas. La emigración del interior del país a las grandes ciudades y de las ciudades al exterior son constantes.

Los pueblos indígenas -56 grupos étnicos que totalizan alrededor de siete millones de personas- se encuentran en situación de extrema pobreza y mayor desventaja, distribuyéndose en zonas áridas, semiáridas y serranas, donde ocupan tierras de bajo rendimiento y elevado riesgo de catástrofes naturales.

Alrededor de las grandes ciudades se instala, de forma anárquica, el anillo de miseria compuesto por barrios populares y asentamientos urbanos irregu-



Con 84 millones de habitantes, México es un país de grandes contrastes sociales

lares, conocidos en México como *ciudades perdidas* y que son el equivalente a las *favelas* brasileñas, los *cantegriles* uruguayos o las *villas miseria* de Argentina. Estos barrios crecen aceleradamente, a pesar de carecer de agua, gas, electricidad, saneamiento, por no mencionar la falta de transporte, escuelas y hospitales, y constituyen una verdadera caldera de presión social.

El combate a la miseria. Por estas razones es que surge el Programa Nacional de Solidaridad, que según su propia definición, "coordina y define políticas, estrategias y acciones emprendidas en el ámbito de la administración pública, con el objeto de combatir los bajos niveles de vida".

Al mismo tiempo, se propone "asegurar el cumplimiento en la ejecución de programas especiales para la atención de los núcleos indígenas y la población de las zonas áridas y urbanas en materia de salud, educación, alimentación, vivienda, empleo, servicios básicos y proyectos productivos".

Según los convenios del Programa Nacional de Desarrollo, son los estados y municipios los que recogen las demandas sociales y dan forma a los programas a ejecutar. Pronasol fija las políticas y las estrategias y cada entidad federativa selecciona y jerarquiza las obras sociales y los proyectos productivos a los que se destinan los recursos.

Los logros de Solidaridad. La publicidad oficial destaca que en los primeros tres años de existencia de Pronasol se invirtieron 400 millones de dólares y se constituyeron casi 130 mil Comités de Solidaridad en todo el país. La propaganda destaca que en lo que se refiere a educación y equipamiento urbano, se realizaron 230 mil proyectos en

31 estados y se beneficiaron 62 mil localidades.

Los datos indican que se construyeron 57 mil escuelas con la participación de maestros, alumnos y padres de familia, más de ocho mil barrios habitados por ocho millones de personas lograron agua potable y se instaló energía eléctrica en 10 mil vecindades y pequeñas localidades de todo el país, que contaban, en total, con once millones de pobladores. En programas para la producción, se beneficiaron más de un millón de pequeños productores, se atendieron tres millones de hectáreas de terreno y se realizaron más de mil 300 proyectos en comunidades indígenas.

En promedio, a nivel nacional, se constituyó un Comité de Solidaridad por cada 565 habitantes y se invirtió, en cada municipio, también en promedio, alrededor de dos millones de dólares.

La otra cara. Por fuera de la propaganda oficial, no todos son logros. Periódicamente, los medios de comunicación recogen denuncias acerca de que muchos alcaldes de localidades del interior del país desvían fondos de Pronasol en beneficio personal. Los partidos opositores al PRI, por su parte, sostienen que el programa es "electorero" y anula la soberanía de los estados, cuyos gobernadores se convierten en simples gestores. "El Ejecutivo Federal viola el federalismo", coinciden los legisladores de la oposición.

Diputados y senadores del conservador Partido de Acción Nacional (PAN), y del Partido de la Revolución Democrática (PRD), de centro-izquierda, afirman que "hay un manejo absolutista de los recursos económicos de la nación".

Como ejemplo, citan que el director del Pronasol, Carlos Rojas Gutiérrez -hermano del director de Petróleos Mexicanos (PEMEX)-, maneja un pre-

supuesto indeterminado y decide, desde el Distrito Federal, las ayudas, los servicios y el uso de las infraestructuras que antes estaban en manos de las entidades federativas y de los municipios.

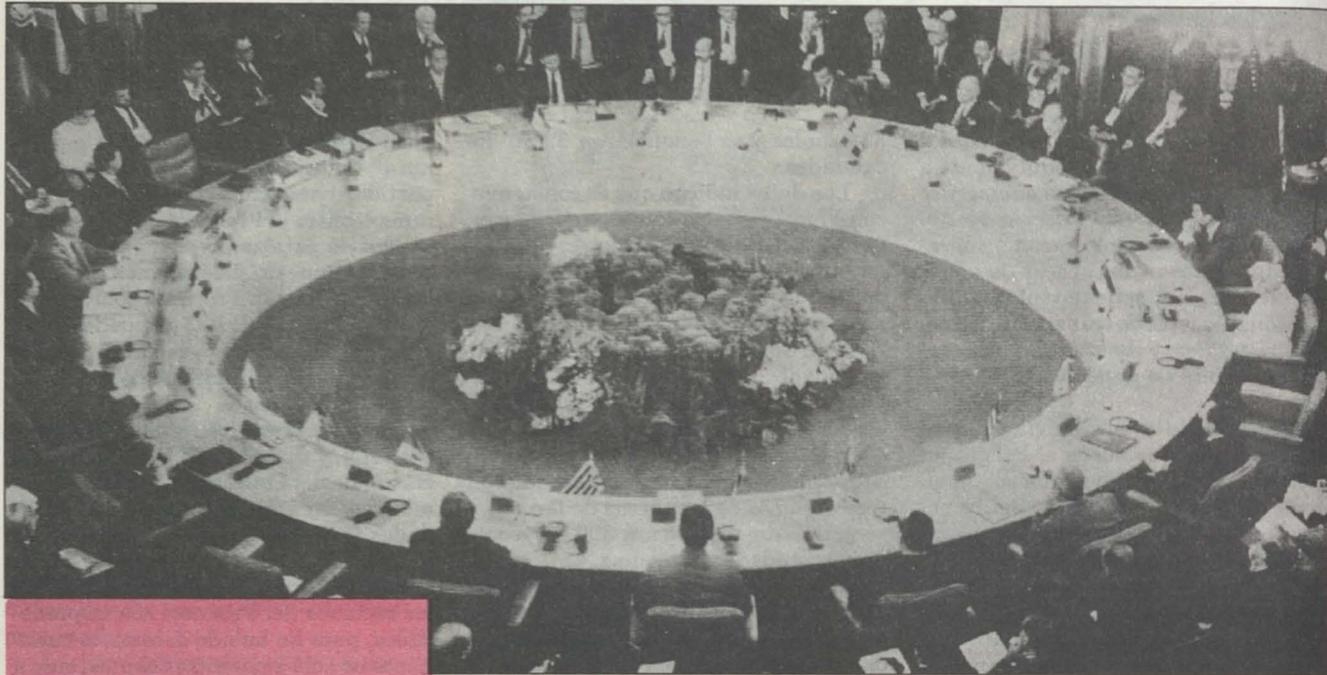
La legisladora Ifigenia Ramírez, del PRD, asegura: "Los procedimientos de Pronasol son irregulares. A muchos de los gastos ordinarios para la introducción de agua potable o de luz eléctrica, ahora se les pone la etiqueta de Pronasol. Su presupuesto no fue debatido en la Cámara de Diputados. Todo se ignora". Ella justifica la oposición de su partido al programa de esta forma: "Estamos contra el Pronasol porque es una suerte de estatismo patrimonialista, con presupuesto y decisiones personales. No se destina a estados pobres, sino a aquellos donde el PRI no puede lograr clientela electoral. Los recursos del programa son para influir en las decisiones de los ciudadanos".

Por su parte, Noé Aguilar Tinajero, del PAN, y miembro de la Comisión de Hacienda del Congreso, asegura: "No es más que un afán partidista. Las cantidades (asignadas al programa) se ven incrementadas por los decomisos que se hacen al narcotráfico. Por tal motivo, los recursos del Pronasol son impredecibles, pues ha habido decomisos cuantiosos no sólo a narcotraficantes, sino a contrabandistas y a mucha gente que comete ilícitos".

A su vez, Marcela Astudillo Moya, investigadora de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), afirma que el federalismo se da solamente en la forma, pues "en el fondo, el país está sumamente centralizado en lo económico y en lo político. Es de esa manera que el gobierno puede tener el control del país". El Pronasol, a juicio de la investigadora universitaria, lejos de modificar y revertir la dependencia de los estados, "ha servido para la manipulación política, porque los recursos federales muchas veces se entregan o no, dependiendo de si un gobierno o municipio pertenecen al partido oficial".

A respecto de esa experiencia, hace dos años, en 1990, el semanario mexicano *Proceso* ya escribía: "Cuando surgió como carta fuerte del actual gobierno para combatir la miseria, el Pronasol era sinónimo de esperanza para los pobres. Ahora, en muchos casos lo es de corrupción e ineficiencia".

Perspectivas de la integración



Reunión de presidentes Iberoamericanos en Madrid

En vísperas de la III Cúpula de Presidentes y Jefes de Estado Iberoamericanos, en junio, en la ciudad brasileña de Salvador, es oportuno reflexionar sobre los desafíos para hacer realidad los sueños de unidad de los héroes de nuestra independencia

Theotonio dos Santos

El límite primero y fundamental de la integración latinoamericana es la dificultad política de establecerla. El costo de una política latinoamericana abierta y consciente ha sido la ruptura con el panamericanismo y, por lo tanto, un choque contra la hegemonía norteamericana en la región.

El miedo a un enfrentamiento, aún no deseado, con la potencia norteamericana tiene sus raíces objetivas: casi todos los países de la región tienen en Estados Unidos su principal cliente comercial, inversor, acreedor, patrón mi-

litar, etc. La mínima amenaza de represalia de Washington provoca escozor y pánico entre las clases dominantes de todo el continente.

Al mismo tiempo, Estados Unidos es considerado el polo irradiador de la modernidad en todos los campos, particularmente en el área científico tecnológica. Y aunque nunca transfiera esa modernidad a la región, siempre está la esperanza y la promesa de que algún día lo hará. El alejamiento de Washington es entendido entonces como una inmersión en el atraso y la barbarie.

Pero la historia muestra que los aliados de Estados Unidos en América Latina no son los sectores más avanza-

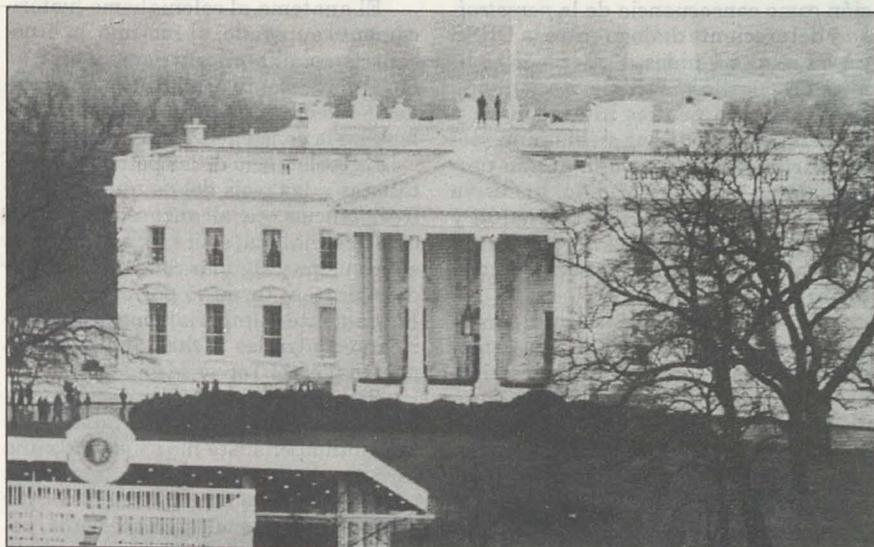
dos, más progresistas, más democráticos. Al contrario, los intereses norteamericanos en la región se vinculan a los sectores más oligárquicos de las clases dominantes locales, ligados a la producción y comercialización con el exterior de productos minerales y agrícolas. Cuando se interesó en invertir en los sectores industriales de la región, el capital norteamericano trató de sustituir a una burguesía industrial local por los gerentes de sus filiales. Hoy se opone al pleno desarrollo de la estructura industrial de América Latina para restringirla a producir piezas y complementos de sus industrias en los centros económicos mundiales.

Es por esa razón que existe una correlación directa entre el *panamericanismo* y la hegemonía oligárquica con respecto al *latinoamericanismo* y la democracia de masas. Cuánto más popular sea un gobierno, más tratará de encontrar sus raíces latinoamericanas y mayor será su enfrentamiento con la hegemonía norteamericana. Hay, por lo tanto, un contenido de clase implícito en la cuestión del panamericanismo versus latinoamericanismo.

Autonomía y capacidad de negociación- La integración latinoamericana depende no solamente de la unidad de acción política y diplomática de los estados regionales, sino sobre todo de su capacidad de generar instancias autónomas de decisión, instituciones y estructuras sociales y políticas capaces de garantizar la soberanía de cada país.

En primer lugar, depende evidentemente de la definición del papel norteamericano en la región. En segundo lugar, está la definición de las otras potencias del mundo capitalista. La relación de América Latina con Europa ha estado signada en otras épocas por la herencia colonial. Actualmente, Europa aparece como una *contra-potencia*, como una fuerza capaz de neutralizar en parte el dominio norteamericano.

Desde el punto de vista económico, Europa y Japón tienen también mucho que ofrecer y recibir de la región. Sus capitales entraron firmemente en América Latina a la saga de las inversiones norteamericanas, a partir de la segunda mitad de la década de los 50, y pasaron a cumplir un papel similar frente a las economías nacionales, excepto por



Los intereses norteamericanos están ligados a los sectores más oligárquicos de la región

su mayor capacidad de aceptar una composición con capitales locales y con los Estados nacionales. Capacidad derivada muchas veces de su mayor debilidad estratégica en la región.

Durante algún tiempo, Europa y Japón fueron vistos por las élites políticas latinoamericanas como aliados para un nuevo orden económico internacional. No obstante, fueron muy pocos los pasos de Europa y de Japón en esa dirección, inclusive con países vinculados a la región por sus orígenes latinos, como España y Portugal. Todo esto revela que una América Latina integrada deberá tratar a Europa y Japón como iguales y no como tutores o sustitutos de anteriores tutelados.

El otro grupo de países con los que América Latina integrada necesita definir sus relaciones es el de las naciones del Este europeo y la ex URSS. Durante mucho tiempo esta región fue objeto de imágenes mitológicas que pasaban inclusive por formulaciones teóricas supuestamente científicas.

Poco a poco el crecimiento económico, político y militar soviético fue rompiendo las barreras de relación con América Latina (antes limitadas a los partidos comunistas, únicos portavoces de un mundo socialista también mitológico).

Nada mejor que las relaciones económicas y humanas en general para destruir estas imágenes e imponer las realidades del mundo práctico y real.

Ya en la década de los 70, la Unión soviética y los países de Europa del Este mantenían un contacto estrecho no solamente con las naciones entonces aliadas (como Cuba y posteriormente Nicaragua), sino también con México, Argentina (durante la dictadura militar) y Perú.

Poco a poco la literatura científica social soviética y de Europa Oriental comenzó a interesarse por las cuestiones del Tercer Mundo y de América Latina en particular, y por las teorías originadas en la región. Sus posiciones diplomáticas, antes escurridizas, basadas en la no intervención en los problemas creados por las potencias coloniales y de los cuales la URSS no era responsable, fue evolucionando en las décadas del 70 y primera mitad de los 80 hacia una postura cada vez más activa en pro de un nuevo orden político e informativo internacional.

Un nuevo orden mundial- La atracción de esos países por una diplomacia más cercana al Tercer Mundo fue el fruto de su acción creciente en el mundo, y también de un papel más activo y audaz de las naciones del Tercer Mundo sobre todo alrededor de organismos como la Conferencia de Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo (UNCTAD), el Grupo de los 77 y el Movimiento de los No Alineados.

Muchos observadores ven, no obstante, un retroceso en esta aproxima-

ción como consecuencia de la *perestroika* y del creciente diálogo entre la URSS y los Estados Unidos. Esta visión es limitada, pues la presencia creciente de la URSS en la política internacional y las perspectivas de paz en el mundo sólo podrían derivar en una acción progresista en el Tercer Mundo. Inclusive en Estados Unidos, la distensión y aproximación cada vez mayor con la URSS fortalecieron a los sectores más liberales de este país.

Con estas afirmaciones entramos en la cuestión fundamental para el movimiento de integración latinoamericana y de otras regiones del Tercer Mundo. La posibilidad de fortalecer esas iniciativas locales, sub-regionales y regionales pasa por una posición ideológica, política, diplomática, militar y económica en la dirección de una reformulación de las relaciones internacionales.

La presión del Tercer Mundo en pro de un nuevo orden internacional en todos los planos, saca a estos países de una postura defensiva de naciones avasalladas para incluirlos en la dimensión de pueblos creadores de ideas, ideales, políticas y acciones internacionales.

Desde la Conferencia de Bandung, en 1955, en Indonesia, que creó el Movimiento de los No Alineados, el Tercer Mundo fue aumentando su poder de influencia en la reestructuración del mundo contemporáneo.

El anatema al colonialismo históricamente superado, al racismo, al etnocentrismo, al eurocentrismo y a otras herencias coloniales se fue entronizando en las organizaciones internacionales y en la conciencia de la humanidad.

La resistencia de las potencias capitalistas a las tesis del *no alineamiento* (resistencias que alcanzaron a veces el campo socialista, sobre todo durante el estalinismo y algunas corrientes socialdemócratas) terminó por oponer más nítidamente al imperialismo norteamericano contra las luchas de liberación nacional en el Tercer Mundo.

Poco a poco, como fruto de las condiciones históricas, el frente anticolonialista y antiimperialista fue asumiendo una cara socialista cada vez más acentuada.

Con el apoyo de un número mayor de Estados nacionales progresistas, populares, democráticos y soberanos la idea del no alineamiento se fue transformando en una fuerza ofensiva, en un elemento central ético, estratégico y diplomático de organización de una nueva sociedad planetaria.

Esta nueva sociedad planetaria se apoya en la revolución científico-técnica que, a través de la conquista del espacio, convierte a la Tierra en una entidad única, limitada y restricta en un Universo que, poco a poco, se hace más conocido y que ha sido incorporado a la experiencia empírica del hombre con-

temporáneo. Pero se apoya también en la idea del pluralismo, rompiendo con los límites simplistas del racionalismo del siglo XVIII que encontraba la unidad y la universalidad a través de la abstracción formal, en la cual lo universal era concebido como la negación de lo particular.

En un mundo que se ve a las vísperas de crear una nueva sociedad planetaria, la diversidad de civilizaciones y culturas, de razas y etnias, de historias y naciones fundamenta lo universal.

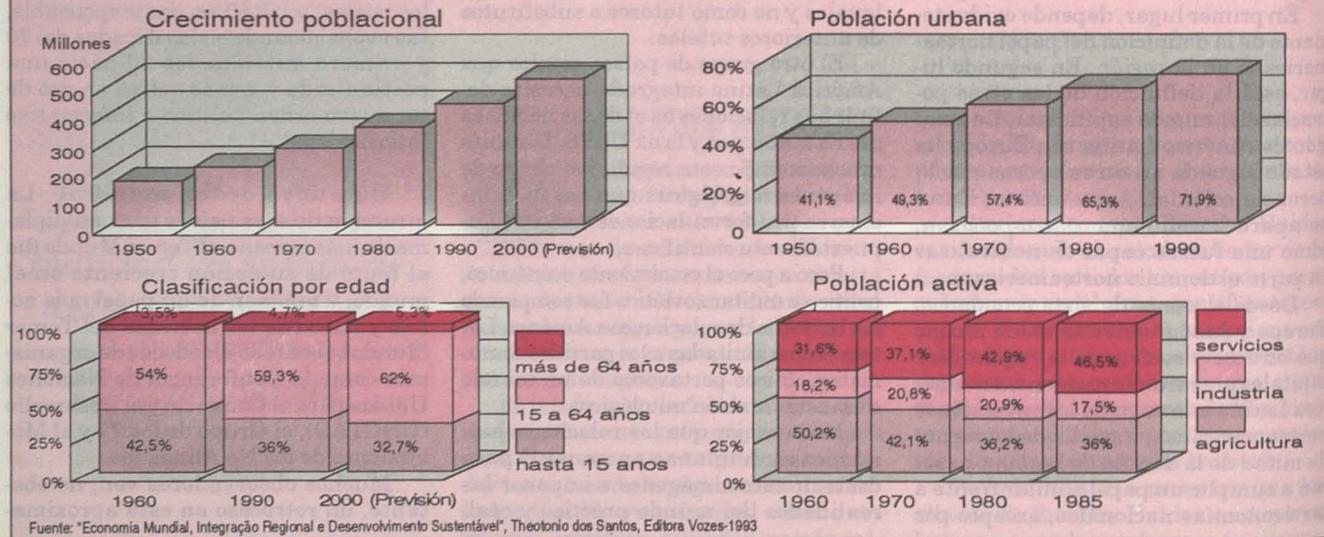
Esta es, pues, la vocación universal del No Alineamiento. Y es en el seno de este universal concreto e histórico que el pensamiento y la acción del Tercer Mundo ganaron fuerza y cohesión para redimensionar el planeta.

Las tareas más limitadas toman otras dimensiones en esta perspectiva histórica y permiten a las fuerzas sociales y políticas locales encontrar energías para realizar tareas aparentemente imposibles en el contexto de las relaciones de fuerzas del mundo actual.

Hegemonía de las fuerzas populares- Encontramos, así, los términos generales de la ecuación integracionista latinoamericana y de otras regiones del Tercer Mundo. Sus bases están en la capacidad de hegemonía de las fuerzas populares, democráticas y nacionalmente soberanas sobre los Estados nacionales.

CUADRO DE LA INTEGRACION LATINO-AMERICANA

Datos de la población de los 20 países que componen América Latina



Su factibilidad reside en la capacidad de esos Estados para organizar, con otros Estados soberanos y democráticos, una estrategia de relación económica, diplomática y política basada en los intereses comunes de las partes y no en la dominación política, en la explotación y la expropiación de la riqueza socialmente producida.

Esta estrategia de relación Sur-Sur -caracterizada por la alianza entre las nuevas economías industriales, la colaboración entre tecnologías de dominio de los trópicos y de preservación y utilización de sus grandes reservas de biodiversidad y del poder energético de la biomasa- abre un campo de colaboración infinito a ser explorado. Las vías de concretización de esa estrategia pasan, por fin, por la capacidad de esas fuerzas de producir acciones, políticas y propuestas de reorganización de las relaciones económicas, políticas, diplomáticas y culturales internacionales en la dirección de un mundo más justo, equilibrado y pacífico.

Dentro de esos términos globales, se insertan las políticas concretas de integración, con sus formas de intercambio bilaterales y multilaterales más o menos libres o planificadas, con sus mecanismos de compensación comercial relativamente independientes del control ejercido por el dólar sobre el sistema financiero internacional, y -sobre todo- con la creación de una capacidad de preservar, en el nivel de posibilidades de cada nación, los excedentes que en ella se generen. Estos excedentes son enviados al exterior en cantidades crecientes, especialmente después del agravamiento de la deuda del Tercer Mundo, creada por mecanismos financieros artificiales, basados en relaciones de fuerza, corrupción y dominio de las élites locales.

La cuestión de la soberanía- En esta nueva fase, el Tercer Mundo ha restringido drásticamente su capacidad de inversión para atender a la remesa colosal de recursos hacia el exterior, en la forma de pago de intereses. Es preciso derribar de una vez por todas la idea de que el Tercer Mundo es subdesarrollado por falta de capitales.

Estos países son exportadores netos de excedentes de capital nacional en forma de precios relativos desfavorables, pago de servicios técnicos (fal-



La creación de los No Alineados otorgó un nuevo papel del Tercer Mundo

sos!), de remesa de utilidades de las empresas multinacionales, pago de servicios de una deuda externa que fue montada en forma contable y fuga de los capitales de las oligarquías locales hacia los centros financieros.

Lo que falta en el Tercer Mundo es soberanía nacional para defender y preservar sus recursos y producir en libertad los productos necesarios para el bienestar de sus pueblos. No será ajustándose pasivamente a las nuevas exigencias de una economía mundial -cuya división internacional del trabajo profundizará el papel subalterno y dependiente del Tercer Mundo- que estos países lograrán encontrar el camino de la riqueza y de la atención de sus necesidades sociales. Las políticas de integración tienen que formar parte de esas luchas y como tales deben ser estudiadas.

Así como la conquista de la soberanía nacional exige una lucha y tiene altos costos históricos -al volverse contra los poderes hegemónicos del sistema económico mundial-, una efectiva política de integración de las naciones hoy dependientes y colonizadas encontrará siempre resistencias brutales o intentos de cooptación, que procurarán desviarla de su objetivo inicial.

No obstante, como vimos, la evolución de la economía mundial se produce en el sentido de limitar la supervivencia de un imperialismo económico fun-

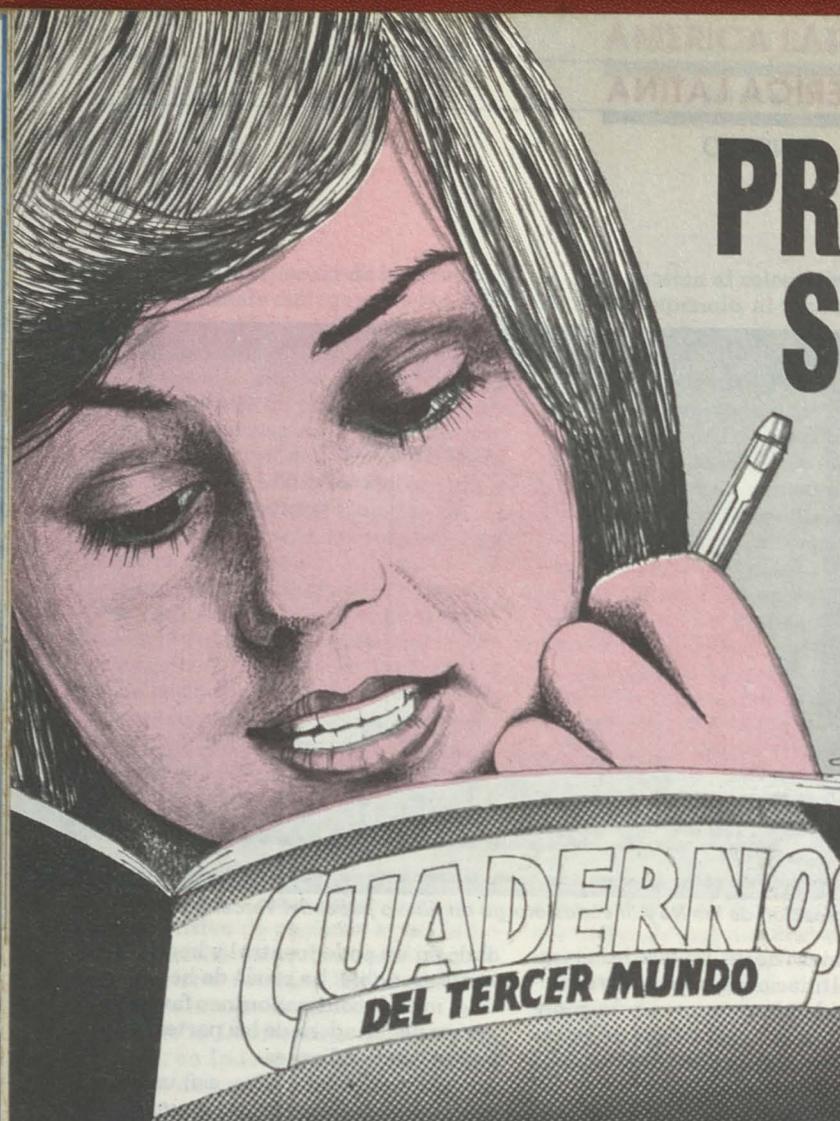
dado en un poder central y hegemónico incuestionable. La crisis de hegemonía en el mundo contemporáneo favorece la acción negociadora de las partes subyugadas y dependientes.

América Latina tiene, así, una oportunidad única para afirmar su unidad sin confrontarse abiertamente con la hegemonía norteamericana. Este país podrá por fin reconocer que precisa negociar con una América Latina fuerte e integrada. Este reconocimiento podría inclusive asumir la forma de un mercado libre en todo el continente, tal como defiende la Iniciativa para las Américas propuesta por el ex presidente George Bush.

No obstante, sería un equívoco enorme de la región renunciar a su unidad más profunda a cambio de un libre comercio que no se producirá si no existe una fuerza sub-regional. Ésta deberá ser capaz de imponer una combinación de dos realidades: la unidad *bolivariana* del continente, que debe ser respetada por Estados Unidos.

Sobre esa base puede haber un nuevo panamericanismo en el que una América Latina fortalecida pueda negociar el destino común de todo el continente americano. Parece un sueño, pero puede ser realidad. Es hora de atrevernos. ■

Theotonio dos Santos es profesor visitante de la Universidad Federal Fluminense, de Río de Janeiro. Este texto fue extraído del libro *Economía Mundial, Integración Regional y Desarrollo Sostenible*, de 1993.



PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más! ¡No pierda esa oportunidad!

PRECIOS

Uruguay:
 Suscripción anual: \$180.000
 Otros países:
 Individual: U\$S70
 Institucional: U\$S50

IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:
Librería Del Sur, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax)
 Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central,
Editora Terceiro Mundo
Rua da Gloria, 122/105 - CEP: 20241 Rio de Janeiro - RJ - Brasil.
 Tel: (55-21) 242-1957 / 222-1370. FAX: (55-21) 252-8455

Nombre.....	Dirección.....	Barrio.....	Ciudad.....	Provincia.....	CP.....	País.....	Profesión.....
Nombre.....	Dirección.....	Barrio.....	Ciudad.....	Provincia.....	CP.....	País.....	Profesión.....

Efectúo el pago por:
 Giro Postal Internacional
 Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../.....

Firma

SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental



TORTUGAS DE LA AMAZONIA

América Latina define posiciones para Conferencia de Población 10



BRASIL: DEPOIS DO REBELIÃO, A REFORMA CONSTITUCIONAL

INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA: UTOPIA O REALIDADE?

ENTREVISTA COM IGNACY SACHS

En este suplemento publicamos artículos de la revista "Ecología e Desenvolvimento" nº 27

LA NATURALEZA LA ECONOMIA

5

ECONOTAS

6

UN CINTURÓN VERDE

8

Cristiane Ramalho



Tortugas de la Amazonia

La tortuga de la Amazonia -la mayor especie de quelonio de América del Sur- ni siquiera desconfa, pero existe un ángel de la guarda celandoporella. Es el Proyecto Quelonios de la Amazonia, que aún con falta de recursos y sujeto a las turbulencias de la política ambiental brasileña realizó un milagro: retiró a la especie de la lista de animales amenazados de extinción. En 14 años de trabajo ya fueron devueltos a los ríos más de 15 millones de crías, propiciando un crecimiento promedio en la especie calculado en 25% al año.

"Este es el único proyecto del Instituto Brasileiro de Medio Ambiente y Recursos Naturales Renovables (IBAMA) para manejo de la fauna que tiene éxito en la región", dice el ingeniero forestal Vitor Hugo Cantarelli, jefe del Centro Nacional de Conservación y Manejo de Quelonios de la Amazonia (Cenaqua), responsable por la coordinación

Una acción bien orientada logra sacar a esta especie de la lista de animales amenazados de extinción

del trabajo desarrollado en nueve estados de la Amazonia. Para proteger las tortugas, el Ibama construyó 110 áreas de reproducción y 26 bases de apoyo, esparcidas en un área correspondiente a más de la mitad del territorio brasileño.

Con guarderías VIPS, donde las pequeñas tortugas ya nacen cercadas de todos los cuidados, las bases son el punto de referencia para el manejo realizado por 300 técnicos y gente de la región, quienes acompañan paso a paso las diversas etapas de la reproducción. Una actividad ardua,

que no respeta sueño ni feriado, pero que es cumplida con placer por los equipos. En el período de desove, que va de agosto a enero, es preciso pasar madrugadas a espera de las enormes hembras, aguardando el momento en que ellas abandonan los ríos para dejar sus huevos en la arena de las playas amazónicas.

Es un ritual fascinante. En bandos, llegan nadando acompañadas por los machos. Al alcanzar la playa, se arrastran lentamente y comienzan a definir el punto exacto donde harán su nido: una elección hecha de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad más adecuadas para la incubación de los huevos. Sólo entonces las hembras comienzan a hacer las cuevas donde más tarde irán a depositar los huevos, siempre después del crepúsculo y antes del nacimiento del Sol.

Como buenas madres, procuran cuidar al máximo por sus crías. Por eso, el trabajo sólo termina después que cierran cuidadosamente las cuevas usando la presión del pecho, y vuelven al agua, borrando su propio rastro para despistar a los primeros depredadores.

Cuando se van, es el momento en que los equipos del Cenaqua entran en acción. Con estacas, los técnicos van demarcando los nidos, para que sea posible vigilarlos hasta el momento de la eclosión de los huevos, hecho que ocurrirá entre 45 y 60 días después del desove.

Cuando perciben las primeras señales de vida dentro de las cuevas, se comienza a recoger los animales para llevarlos inmediatamente a los criaderos de tela.

Estratégicamente instalados al lado de los ríos, estos criaderos tienen su agua permanentemente renovada, y serán usados como una casa provisoria de las crías, que sólo saldrán de allí luego de un período que varía de cinco a 30 días, cuando la caparazón esté endurecida y el *pitiú* -olor característico que atrae a los depredadores- haya desaparecido.

Este es un cuidado fundamental, ya que los dos primeros años son el período de mayor riesgo para las crías. Pero el peligro no acaba ahí. Los que consiguen pasar esta barrera tendrán que sobrevivir aún a otros depredadores, como yacarés, pájaros carnívoros y pirañas, además del hombre, que practica la caza depredatoria y destruye su hábitat.

Los pobladores de la ribera que ayudan en esta inusitada rutina de trabajo reciben del Ibama un salario mínimo, además de una pequeña ayuda de costo. Acostumbrada en el pasado a hacer de la especie una importante fuente de alimento -la carne de tortuga tiene de 88 a 94% de proteína- parte de esta población se transformó hoy en un poderoso aliado de la preservación, pasando a colaborar con la fiscalización para evitar la caza ilegal.

Los proyectos

Los quelonios de la Amazonia tendrán su vida investigada a partir de la segunda mitad de este año. Con la instalación de tres nuevas bases de pesquisa en Tocantins (en el Parque Nacional de Araguaia), Pará (Reserva Biológica de Trombetas) y en Amazonas (Abufari), esos reptiles, surgidos hace 200 millones de años, podrán ser mejor estudiados.

Con los nuevos centros se espera ampliar las chances de supervivencia no sólo de la *Podocnemis expansa* (nombre científico de la tortuga de la Amazonia) sino también de otras especies en vías de extinción, como el *muçu*.

"La investigación es fundamental para la preservación de esos animales", confirma Víctor Hugo Cantarelli, recordando que la viabilidad del proyecto sólo fue posible gracias a recursos por valor de 70.000 dólares otorgados a principios de 1993 por el Fondo Nacional de Medio Ambiente.

Las crías
nacieron
después de
un período de
incubación de
45 a 65 días



Otros proyectos, sin embargo, permanecerán a la espera de nuevos recursos, como el que prevé la construcción de 11 nuevas estructuras flotantes de manejo, unas casas ubicadas en puntos estratégicos de los ríos que servirán de apoyo a los equipos del Proyecto Quelonios.

El gran sueño de Cantarelli es ampliar de 110 a 500 las áreas de reproducción de quelonios, lo que permitirá -al cabo de 10 años- aumentar a 10 millones el número de crías salvadas anualmente.

El Cenaqua planea también intensificar la educación ambiental en la región, para convencer a las poblaciones ribereñas de la importancia de su ayuda en la lucha contra la extinción de la especie. La preocupación con el comercio ilegal llevó al Centro a adoptar una política de

incentivo a la crianza en cautiverio de tortugas de la Amazonia, que ya tiene seis proyectos en marcha.

"Cuando esos criaderos sean a ser capaces de crear un mercado consumidor legal para la tortuga, su captura será automáticamente eliminada", justifica Cantarelli.

Lluvias y truenos

La falta de recursos es un fantasma que ronda el Cenaqua desde su creación, en 1979. Pero el año pasado el Centro vivió su peor crisis, con un presupuesto de U\$S100.000 reducido a la cuarta parte. En noviembre el jefe de la Institución, Vitor Cantarelli, fue obligado a pedir a las nueve bases en la Amazonia a que suspendan sus trabajos. "Ya no había combustible para el transporte de los equipos", recuerda el ingeniero, que llegó a temer por la pérdida del principal triunfo del proyecto: la eliminación de las tortugas de la lista de animales amenazados de extinción.

Con la suspensión de los trabajos, más de dos millones de crías murieron, en una pérdida de 50% de la producción promedio estimada para 1992. En el noroeste estado de Roraima, donde el proceso de reproducción comienza más tarde, de las 400 mil crías sólo la mitad pudo ser trabajada, ganando alguna chance de sobrevivir.

"Sin dinero no había ni siquiera aliento para ir hasta el fin", lamenta la ingeniera agrónoma y coordinadora del Ibama de Roraima, María Luiza de Moura Cruz, recordando que la noticia de la suspensión cayó como una bomba

No es una tarea fácil. Al fin y al cabo, el precio alcanzado con la venta de una tortuga en los grandes centros urbanos llega casi a los 100 dólares, y estimula el comercio clandestino de esos animales que, adultos, pueden alcanzar 80 centímetros de largo por 60 de ancho y pesar 60 kilos. Si consiguen escapar, podrán vivir más de 200 años.

Este año otra amenaza podrá reducir aún más las chances de sobrevivencia: la falta de recursos. Hasta el momento, nadie sabe precisar cuánto será el presupuesto destinado por el Ibama al proyecto. Ni siquiera lo sabe el jefe del Cenaqua, que garantiza que es imposible prever cómo será hecha la ac-

sobre el equipo de seis personas que trabajan con el apoyo de 16 pobladores locales.

"Sólo retomamos las actividades porque algunos ejecutores, como Gaspar Rocha, de Mato Grosso, pusieron dinero de su propio bolsillo, y consiguieron al apoyo de empresarios", cuenta Cantarelli.

Además, las pequeñas tortugas tuvieron que luchar todavía contra las lluvias excesivas de 1992, que hicieron subir los ríos por encima de lo esperado. En Goiás, por ejemplo, de las 400 mil crías previstas ni siquiera 25 mil pudieron ser salvadas. En Trombetas, unas de las áreas más promisorias, las tortugas fueron obligadas a colocar sus huevos en el agua, al tiempo que en Xingu, en la base de Altamira, la producción fue totalmente perdida. Todo porque el desove, que obedece al ritmo de las crecientes y bajantes del río Amazonas y sus afluentes, fue perjudicada por las lluvias y la falta de apoyo de los equipos.

"En la naturaleza, esos animales son amenazados por una infinidad de depredadores desde el primer año de vida. La posibilidad de que sobrevivan sin nuestra ayuda es mínima: entre 1 y 2% de chance", garantiza el jefe del Cenaqua, recordando que el órgano bajo su control aún no pudo hacer evaluaciones más precisas de la especie por falta de una estructura científica más adecuada.



Cada cría es recibida con la esperanza de preservar la especie

tualización del presupuesto en cruzeiros de casi 250.000 dólares.

El proyecto sufre también con los constantes cambios administrativos en el Ibama, que provocan un verdadero baile de las sillas promovido,

muchas veces, según criterios de *padrinazgo político*. "Son tantas alteraciones que cuando el nuevo equipo comienza a trabajar todo ya cambió de nuevo", reclama Cantarelli, garantizando que por esa causa el Ibama recaudó apenas 30% de lo planeado en 1992.

A pesar de las dificultades, el clima dentro del Cenaqua es de optimismo. "Después de un año tan malo como el de 1992, sólo podemos esperar que 1993 sea mejor", espera Cantarelli. ■

La naturaleza y la economía

Las gigantescas inundaciones en Argentina y los aluviones que en Ecuador sepultaron un pueblo minero, son los hechos más recientes de una cadena de desastres que incluye también a Chile, Uruguay, Perú y Colombia. Las actividades agrícolas, la minería, la infraestructura vial, el transporte y el comercio han pagado también su tributo a desastres naturales que, en última instancia, han sido probablemente provocados por la propia acción humana.

Mientras los meteorólogos y otros científicos acumulan antecedentes para un diagnóstico definitivo, algunos especialistas anticipan hipótesis sobre las torrenciales lluvias que marcaron en algunos países, un estreno violento y anticipado del invierno. Así ocurrió en Chile, donde los aluviones del pasado 3 de mayo no sólo arrasaron viviendas y dejaron 23 muertos en Santiago, sino que también paralizaron la segunda mina estatal de cobre y bloquearon el principal paso carretero hacia Argentina.

En Chile y Argentina, así como en Ecuador, Perú, Colombia y Uruguay, el clima está registrando comportamientos erráticos de manera creciente, que inquietan tanto a los ecologistas como a la comunidad científica y a los responsables de la economía.

El fenómeno El Niño - Se ha tendido a responsabilizar por las violentas lluvias al fenómeno "El Niño", originado en el Pacífico Sur a través de la corriente de aguas cálidas del mismo nombre, que suele presentarse con alteraciones climáticas. Pero el aumento de la pluviosidad es también - recuerdan algunos expertos - un resultado previsible del calentamiento del planeta, provocado por la acumulación de gases químicos en la atmósfera que crean una suerte de cúpula para el efecto invernadero.

Hay muchos interrogantes aún por esclarecer. Por ejemplo, la conexión que puede existir entre el fenómeno "El Niño", el calentamiento global y el hecho que la capa de ozono llegara a su mayor grado histórico de adelgazamiento en octubre de 1992.

Las lluvias de comienzos de mayo que inundaron la central hidroeléctrica de la mina de cobre de

Las devastadoras lluvias generadas en América del Sur por factores climáticos atribuidos al fenómeno de "El Niño" y al efecto invernadero, están causando graves problemas también para las economías de varios países

El Teniente (unos 100 kilómetros al sur de Santiago) paralizaron ese yacimiento, que sólo en este mes de junio recupera totalmente su capacidad productiva. El Teniente, la segunda en importancia entre las grandes minas de cobre nacionalizadas en Chile en 1971, registró pérdidas por unos 20 millones de dólares sólo en mayo, por bajas en la producción y daños en sus instalaciones. Según cifras del gobierno, aún parciales, los aluviones de mayo causaron daños a la infraestructura de caminos y carreteras del país por más de 18 millones de dólares, además de la destrucción total o parcial de unas ocho mil viviendas.

En Argentina, las lluvias que en la provincia de Buenos Aires inundaron cuatro millones de hectáreas son consideradas un dramático testimonio de "un lar-

go y ardiente verano", con su virtual secuela de tormentas tropicales. Esa enorme superficie anegada en la región más rica del país representa para la Argentina una pérdida de producción agrícola estimada en 450 millones de dólares.

En el sur de Ecuador, el aluvión que sepultó al poblado minero de Nambija dejó un elevado saldo de muertes y acarrió la paralización de uno de los enclaves más importantes de la minería aurífera del país. En un inventario preliminar, las autoridades estiman que hubo 350 muertos y 30 mil damnificados y pérdidas materiales que ascienden a 600 millones de dólares.

Uruguay sufrió también repercusiones de las torrenciales lluvias en Argentina y en el sur de Brasil, y debió soportar inundaciones en los departamentos de Artigas, Salto y Paysandú que comprometen los cultivos de arroz, en plena cosecha. En el departamento de Tacuarembó, las inclemencias climáticas amenazan la producción ganadera, además de dejar un saldo elevado de viviendas dañadas.

La experiencia de estos meses de graves alteraciones climáticas sirve de alerta para los países sudamericanos. Es imposible, de ahora en adelante, continuar sin prestar atención a las señales que emite el medio ambiente. Tratar de aliar el desarrollo y la preservación ambiental, con un rígido planeamiento económico que tome en cuenta las variables ecológicas, es el desafío de los próximos años. ■



La campaña internacional está salvando a los rinocerontes

Rinocerontes a salvo

El número de rinocerontes en diversos países de África y Asia está aumentando desde que comenzó la campaña en favor de la preservación de esos animales promovida por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Pnuma. Según esa institución, el número de rinocerontes en Kenia, Namibia, Sudáfrica, Malasia y la India aumentó de sólo 340 en 1986 para 420 este año. Las presiones del Pnuma reforzaron la prohibición del comercio de productos extraídos del rinoceronte en los mercados donde eran más apreciados, como los Emiratos Arabes Unidos (EAU), Yemen y China. Esta última prohibió la exportación de productos medicinales hechos a partir de los cuernos del rinoceronte.

Sin embargo, aún resta mucho por hacer. En Zimbabwe, de los dos mil rinocerontes que había en 1989 sólo restan 400 y en Nepal, 18 animales fueron abatidos de forma ilegal desde fines del año pasado.

Victoria de los defensores de las ballenas

Japón y Noruega fueron derrotados en Kyoto, cuando la Comisión Ballenera Internacional (CBI) decidió continuar con la veda a la caza de las ballenas Minke pese

a los esfuerzos de ambos países por suspender la prohibición de ocho años. La CBI desestimó las propuestas para permitir la caza comercial de estos cetáceos y para revisar los esquemas que podrían permitir a Japón pescar algunas especies de mamíferos marítimos.

Japón y Noruega esperaban la aprobación de un esquema revisado que



La caza comercial de ballenas continúa prohibida

Reserva forestal



Organizaciones No gubernamentales (Ongs) ambientalistas y cooperativas de campesinos de El Salvador se están movilizando

para defender de la urbanización indiscriminada una reserva forestal de las inmediaciones de la capital. La reserva, que está situada dentro de una finca privada cuyas dueñas pretenden urbanizar, tiene los más importantes reservorios de agua de las inmediaciones de San Salvador. "En este país ya no se va a morir de la guerra, como en el pasado, ni de hambre, ni de sed", afirmó un cooperativista. Para los ecologistas, la lucha en defensa de "El Espino" - así se llama la finca - debe despertar la conciencia de lo que significa la destrucción de una reserva biológica, especialmente por sus nefastas consecuencias sobre la disponibilidad de agua.

"Los dueños no viven aquí sino en Miami, donde no les es permitido cortar ni un solo árbol, pero quieren talar más de medio millón de árboles en las proximidades de la capital de su país", denuncian los ambientalistas. El Salvador tiene el territorio más erosionado de Centroamérica: en él sobreviven sólo dos por ciento de los bosques originales y el 95% de los ríos están contaminados.

permitiera cuotas seguras de caza y que allanara el camino para la reanudación del comercio ballenero. No obstante, obtuvieron algunas victorias, incluida la derrota de la propuesta francesa de

crear un santuario para los mamíferos marinos de la Antártica en peligro de extinción. Este santuario habría significado el bloqueo efectivo en el futuro, a la caza de ballenas en el Mar Antártico.

Crisis y problemas mentales

 Trescientos millones de personas en el mundo sufren perturbaciones mentales o neurológicas y una parte importante de esos casos es consecuencia de los efectos económicos, sociales y familiares del subdesarrollo. Esa afirmación consta del más reciente informe de la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre la salud mental en el mundo.

De esos casos, una parte importante se registra en los países del Tercer

Mundo y entre las múltiples causas, la más sobresaliente es la referida a los problemas que sufren los grupos familiares como consecuencia de la crisis económica. Expertos de la OMS aseguran que la falta de empleo y la pobreza obliga a muchas familias a separarse, cuando no a enviar sus hijos a la calle. Todas esas decisiones acaban provocando trastornos psicológicos. El informe de la OMS también afirma que los altos índices de lesionados mentales que se registran en el mundo entero están vinculados a los profundos cambios sociales y tecnológicos de los últimos tiempos.

En ese sentido, la organización señala que los cambios tecnológicos aplicados en el área laboral hacen que muchas personas estén obligadas a modificar sus hábitos productivos y sociales e incluso a perder su sentido de identidad cultural.

Arroz

El arroz provee más de la mitad del alimento consumido diariamente por una de cada tres personas en el mundo. Pero los arrozales pueden transformarse en un gran problema ambiental. Algunos científicos temen que el crecimiento de las cosechas podrá contribuir para el aumento de la concentración de gas metano en la atmósfera. Como se sabe, el metano es uno de los gases que provoca el efecto invernadero.

Los especialistas alegan que los campos inundados de Asia, donde está localizada la mayoría de los arrozales del planeta, emiten una cuarta parte del total de gas metano liberado anualmente en la atmósfera. Varias tecnologías para controlar esas emisiones están en estudio, pero serán necesarias más investigaciones para poder obtener resultados aceptables. El metano es producido por la vegetación que se descompone en los arrozales.



La crisis provoca en los más pobres trastornos psicológicos

La lucha del Sahel

 Los países del Africa Occidental enfrentan la desertificación acelerada como uno de los principales desafíos de futuro. Si ese proceso que elimina tierras cultivables no es detenido, sus posibilidades de alcanzar un desarrollo ambientalmente sostenido serán muy remotas. Los nueve países de la región del Sahel - Senegal, Mauritania, Malí, Chad, Burkina Faso, Guinea, Níger, Guinea-Bissau y Gambia - han sufrido durante veinte años el efecto de una

creciente sequía en sus tierras, que constituyen la principal fuente de ingresos de sus ciudadanos.

Durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, realizada en junio de 1992 en Río de Janeiro, se definió la desertificación como el proceso de conversión de tierras fértiles en tierras desérticas, en gran medida influenciado por la actividad humana, más que por los desastres naturales. La Conferencia de la ONU aprobó la creación de un Comité Negociador Intergu-

bernamental (CNI), que tiene a su cargo la tarea de elaborar la Convención Global sobre Desertificación.

La gravedad del fenómeno es mayor en Africa, pero los expertos reconocen que ya se trata de un problema global. El presidente del CNI, el sueco Bo Kjellen, ha proyectado la elaboración de un paquete de medidas para Africa que podría servir como ejemplo de lo que puede hacerse en otras regiones. Kjellen considera el tema de la desertificación es prioritario ya que "es un ejemplo claro del vínculo entre desarrollo y medio ambiente y es un tema en donde la pobreza es central".



La desertificación está avanzando

Renata Bernardes

Un cinturón verde

Un movimiento ambientalista creado por la profesora Wangari Maathai en Kenia estimula la participación femenina en la solución de los problemas ecológicos

Una mujer negra, alta y fuerte, oriunda de un país africano pobre, se transformó en uno de los símbolos de la combatividad de la sociedad organizada en lo que se refiere a los temas ecológicos.

La keniana Wangari Maathai es en la actualidad reconocida en el mundo entero por su trabajo de movilización comunitaria y articulación internacional. Profesora de la Universidad de Nairobi y miembro del Consejo Nacional de Mujeres de Kenia, Maathai recuerda que inició su trayectoria de activista ambiental el día 5 de junio de 1977, día de los héroes de su país. "Fue así que surgió la semilla del *Green Belt* ('Cinturón Verde'), una campaña para restaurar el planeta a través de la plantación de árboles".

Uno de los objetivos de corto plazo de la campaña era mostrar a las personas cómo el medio ambiente estaba siendo destruido, inclusive por aquellos que se tornaban las principales víctimas de esa degradación. La campaña también pretendía llevar a esas personas a convertirse en participantes activas del proceso de recuperación ambiental.

Wangari explica cómo una idea tan simple se tornó el victorioso tema de una movimiento hoy internacional: "plantar árboles se tornó un símbolo de lo que las personas pueden hacer, porque es una actividad fácil, que no cuesta casi nada y no exige ninguna información o conocimientos previos".

Dirigido inicialmente a las mujeres -las primeras afectadas por la falta de agua o alimentos-, el programa mostró la relación de esos problemas con la degradación ambiental. "Nuestro mayor éxito fue llevar a las personas a participar por su propia cuenta, considerando el proyecto como suyo y no como algo impuesto de arriba hacia abajo", cuenta la idealizadora del *Green Belt*.



Balance positivo- En 1988, cuando fue hecho un balance de los resultados de esa movilización, más de 10 millones de árboles ya habían sido plantados, y 1.500 viveros eran mantenidos por cerca de 50.000 mujeres. "Nosotras, en tono de diversión, las llamamos *plantadoras sin diploma*, ya que hoy muchos consideran que es necesario tener una formación universitaria para plantar árboles", comenta Maathai.

El *Green Belt* paga a las mujeres que participan del programa el equivalente a cuatro dólares por muda que consiguen criar. "La suma es muy pequeña, pero ayuda bastante en el presupuesto familiar", afirma. Las mudas son, entonces, donadas a vecinos, que se vuelven responsables por la plantación y el acompañamiento del nuevo árbol hasta que se vuelve adulto.

Según la líder keniana, uno de los *secretos* del *Green Belt* es el hecho de que el proyecto, dirigido inicialmente a las mujeres, incorpora en la etapa siguiente toda la comunidad.

Pero lo que el *Green Belt* trajo de realmente nuevo, y que hizo que el gobierno de Kenia observe atentamente al movimiento, según su creadora, fue "el poder que da a sus participantes". Son ellos quienes consiguen las semillas y conducen todo el proceso. "Dar a ellos esa responsabilidad ayuda a tornarlos

MEDIO AMBIENTE

Un cinturón verde

más independientes. Si nos retiramos de esas comunidades, la gente continuará el trabajo", garantiza Maathai.

Un desafío-La dirigente del movimiento recuerda que los documentos de las Naciones Unidas han enfatizado aspectos como la importancia del papel de las mujeres, los jóvenes, las comunidades marginalizadas y los pueblos indígenas en la recuperación ambiental.

"Mi preocupación, sin embargo, es que esto sea únicamente retórica para sonar bien y agradar a Organizaciones No Gubernamentales (ONG) como la nuestra, que viene luchando por ese reconocimiento. Si fuere así, nuestro desafío será hacer que tales documentos sean implementados. Para nosotros, los cambios -si ocurren- tienen que partir de las personas comunes, y no de los gobernantes".

Esos cambios, en su opinión, tienen que comenzar dentro de cada individuo. "Si no respetamos la diversidad dentro de nuestra propia especie, estaremos mintiendo al defender la biodiversidad de la Amazonia", acusa Maathai.

Según la líder africana, esos problemas -en la mayoría de los casos- son tratados de forma aislada en los *forums* internacionales. "Dudo que las personas involucradas en la formulación de las soluciones sean capaces, además de decir que la pobreza tiene que ser eliminada, de indagar en primer lugar *por qué* existe la pobreza. Y después, por qué ella *sólo* aumenta en el Sur".

Un nuevo rumbo- En las vísperas de la última reunión preparatoria de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (UNCED en su sigla inglesa), en marzo de 1992, Maathai fue detenida en su país cuando participaba de una manifestación por la liberación de los presos políticos.

"Pero el verdadero motivo es que en Kenia, como en muchos otros países, llaman *subversivos* y *opositores al gobierno* a todos aquellos que de alguna manera intentan fortalecer al pueblo".

Liberada a tiempo para llevar su mensaje a las delegaciones del Tercer Mundo que participaban de la reunión preparatoria en Nueva York, su discurso en la ONU repercutió en el mundo entero y fue decisivo para que fuese escogida la portavoz de las ONG ante la Cúpula de la Tierra.

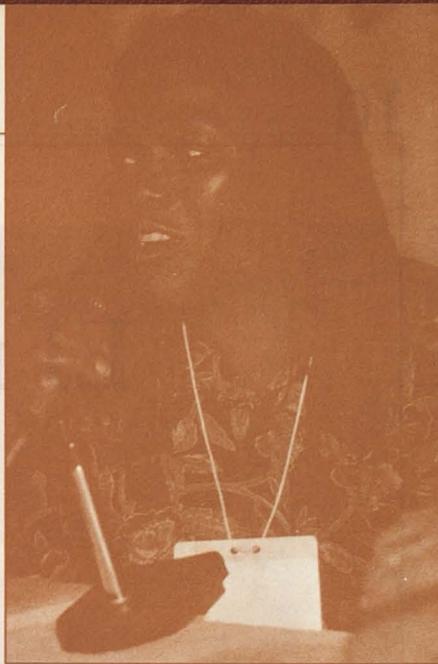
"Las relaciones desiguales entre el Norte y el Sur del planeta se reproducen en el interior de los países del Tercer Mundo y ninguna de las dos situaciones puede corregirse aisladamente", afirmó durante la UNCED, realizada en Río de Janeiro en junio de 1992.

Las palabras de la líder africana fueron escuchadas con atención por más de 100 jefes de estado y de gobierno. Mujer, negra y oriunda del Tercer Mundo, Maathai expresó como nadie el rumbo que tomará el movimiento ecológico a partir de junio de 1992: el paso de la marginalidad hacia la toma de decisiones.

La dirigente keniana es de la idea de que, si por un lado la UNCED no alcanzó todas las metas que se proponía, por otro abrió perspectivas positivas para el futuro, si existe voluntad política de llevarlas adelante. "Serán necesarios nuevos patrones de cooperación internacional para establecer un nuevo orden", enfatiza.

Ella admite que la naturaleza de las discusiones sobre medio ambiente y desarrollo se modificaron para siempre y que la conferencia fue el primer paso en el sentido de integrar esos dos conceptos. "Cuestiones como la pobreza, comercio y deuda fueron planteados en la mesa de negociación y discutidas -como nunca hasta entonces- por un grupo representativo de las áreas gubernamental y no gubernamental".

La líder africana reconoce que tiene una perspectiva de lucha por delante. "Nos proponemos continuar avanzando, sin treguas. Lucharemos para garantizar que los mecanismos creados por la UNCED para alcanzar un nuevo padrón de civilización sean usados democrática, plena y efectivamente", finalizó. ■



Maathai: "el movimiento da poder a la gente, las hace responsables"



El reto de erradicar la pobreza

América Latina discute en México las posiciones que defenderá en El Cairo, en 1994, en la Conferencia Mundial sobre población y Desarrollo



El continente africano presenta los mayores índices de crecimiento poblacional del mundo moderno

Del 29 de abril al 4 de mayo se realizó en México la Conferencia Regional Latinoamericana y del Caribe sobre Población y Desarrollo, en la que participaron 28 ministros y viceministros de áreas sociales y más de 300 expertos de organismos gubernamentales y no gubernamentales de 37 países. Estuvo presente también una numerosa delegación de Estados Unidos y, como ya es habitual en reuniones sobre población, una representación del Vaticano.

El encuentro, preparatorio de la Conferencia Mundial sobre Población y Desarrollo que se efectuará en El Cairo en setiembre de 1994, fue auspiciado por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), el Fondo de Población de Naciones Unidas (FPNU) y el Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE). En el centro de los debates se colocó el crecimiento mundial como uno de los retos del siglo XXI. A juicio de los especialistas abordar de forma adecuada la relación que existe entre población y desarrollo representa uno de los principales desafíos ante el próximo milenio para los países del Tercer Mundo, una región del planeta caracterizada por la distribución desigual de la riqueza.

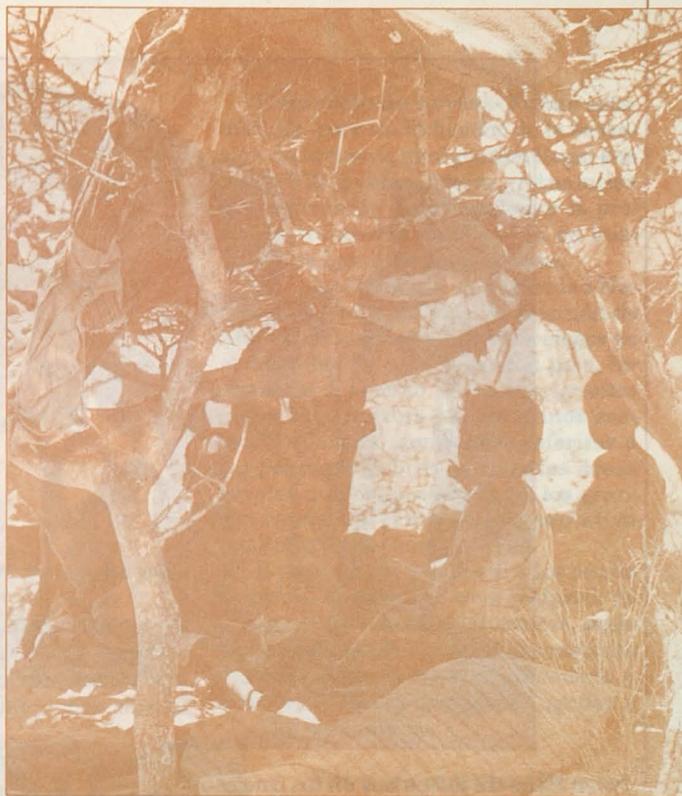
El Sur crece- La población mundial crece más rápidamente que antes, a razón de tres personas por segundo, lo que se traduce en más de 250 mil nacimientos por día. Se calcula que en el año 2.000 el planeta tendrá mil millones de habitantes más, una cifra cercana a la actual población de China.

Según los expertos, los países menos desarrollados del Sur -localizados fundamentalmente en Asia, África y América Latina- son los que registrarán aproximadamente el 97 por ciento del crecimiento de la población mundial desde el presente hasta el año 2.050.

Como contrapartida, en los países desarrollados del Norte los habitantes tienden a decrecer numéricamente, con es el caso de Europa, donde se estima que la población disminuirá de 498 millones, en 1990, a 486 millones en 2.050. En el futuro, si se concretan estas estimativas, el Norte contará con apenas una quinta parte de la población internacional.

De acuerdo con datos del Fondo de Población de Naciones Unidas, África -el continente más pobre- crece con una tasa del 3,8 por ciento anual, la más alta jamás registrada. En América Latina la población aumenta a un ritmo de 2,1 por ciento al año y en Asia se registra un crecimiento de 1,9 por ciento.

Más pobreza- La cuestión del incremento poblacional no puede ser desvinculada de la extensión de la pobreza por la que atraviesan prácticamente todos los países del Sur. La crisis económica,



El problema poblacional está ligado al del crecimiento de la pobreza

ca, el pago de la deuda externa, la inflación acelerada, las restricciones salariales y, en general, la aplicación de planes neoliberales produjeron un alarmante descenso en el nivel de vida de la mayoría de los habitantes del Tercer Mundo.

Los resultados de las estadísticas varían de acuerdo con las fuentes pero son siempre preocupantes. Un estudio reciente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) revela que el número de pobres en América Latina y el Caribe -estimado en 87 millones de personas al comienzo de la crisis- subió a 106 millones en 1990 y posiblemente llegue a 126 millones en el año 2.000.

Una encuesta de la Cepal, por otra parte, indica que en 1990 vivían en situación de pobreza 196 millones de personas, lo que equivale a más de 45% de la población latinoamericana y caribeña.

Organismos como el BID y el Banco Mundial comparten preocupaciones con los gobiernos de los países menos favorecidos en el reparto de la riqueza porque, finalmente, se convencieron de que no habrá desarrollo sostenible mientras no se elimine la pobreza. Sin embargo, la aplicación de planes para mejorar las condiciones de vida de los sectores sociales más castigados ofrece soluciones limitadas, ya que no puede decirse que el número de pobres haya disminuido en ningun-



no de los países en los que esos programas son llevados a cabo.

El factor humano- Un informe del Fondo de Población de Naciones Unidas divulgado durante la Conferencia de México puso, precisamente, el dedo en la llaga y más que aportar soluciones planteó nuevos interrogantes. "El crecimiento económico de un país no puede ser explicado sólo por el incremento en el empleo y el capital y por el cambio tecnológico. El crecimiento residual es explicado por la creciente productividad de la población como consecuencia de la educación, la capacitación y la adquisición de habilidades laborales. La mayor salud, disposición y bienestar general también contribuyen a la mayor productividad".

En los hechos, no obstante, resulta difícil que los países de la región cuenten con esa fuerza de trabajo altamente calificada -y, además, satisfecha- cuando más de la mitad de la población vive en la pobreza y carece de acceso a buena alimentación, viviendas dignas, servicios elementales de salud y niveles básicos de educación.

Al término de la Conferencia se redactó un ex-

*Según los expertos,
los países menos
desarrollados del
Sur -localizados
fundamentalmente en
Asia, Africa y América
Latina- son los que
registrarán
aproximadamente el 97
por ciento del crecimiento
de la población mundial
desde el presente hasta el
año 2.050*

tenso documento titulado "Consenso Latinoamericano y del Caribe sobre Población y Desarrollo", el cual, entre una larga lista de recomendaciones, exhorta a los gobiernos del continente a que, con la participación del sector privado y de las organizaciones no gubernamentales, presenten programas de capacitación y empleo en los que se otorgue importancia a la juventud y a las personas afectadas por la modernización tecnológica.

Natis Sadik, secretaria general de la Conferencia, fue directa al afirmar que "en lo que se refiere a la pobreza, ésta aumenta donde el Estado no ha cumplido con su verdadero rol, que es invertir en la gente y velar por los más desprotegidos". La alta funcionaria dijo que "la lección de los años

ochenta es que las personas no son un producto marginal, sino que constituyen el motor para el progreso de la economía", y formuló una crítica a "los economistas que, acostumbrados a trabajar con números y a hablar de producto nacional bruto (PNB) y *per capita* se olvidan de la gente".

ROBERTO BARDINI

El nuevo Eldorado

Un sorprendente desempeño económico transformó a China en una opción atractiva para inmigrantes oriundos de países vecinos y hasta de Europa y Estados Unidos

Chien Minjie

En un mundo devastado por recesión económica y conflictos sociales, corre el rumor de que la vida en China es barata y se-

gura. Inmigrantes de todo el mundo están convergiendo hacia ese país en busca de empleos, muchos esperando ganar la versión china del famoso *green card* (visa permanente) norteamericano. Por primera vez en siglos, el gobierno chino se enfrenta al problema de administrar el flujo permanente de inmigrantes extranjeros.

Lo que alimenta este flujo es una tasa de crecimiento económico de 12% al año, que pone a China -famosa hasta hace algún tiempo por su pobreza- entre las grandes potencias del mundo. En la actualidad, de acuerdo con la prensa china, además de los millones de turistas y decenas de miles de profesionales especializados empleados por el gobierno y por inversores transnacionales, cada vez más extranjeros están intentando cambiar de vida y se instalan en China.

Mujeres rusas sirven mesas en restaurantes de Cantón; rusos cortan el cabello en ciudades de frontera; hindúes son porteros en hoteles; árabes pregonan mercaderías en las calles; estudiantes europeos y africanos venden sus pasajes aéreos con la esperanza de prolongar su estada, y europeos orientales cargan inmensas valijas en busca de enlatados,

ropa y aparatos electrónicos para trueque o compra.

Hasta inmigrantes de Occidente están descubriendo que China -que tienen un costo de vida relativamente bajo para el padrón mundial- puede ofrecer



Inmigrantes buscan una vida mejor en China

un estilo de vida próspero por sólo algunas centenas de dólares por mes. Cada día más estudiantes que vinieron a aprender chino o enseñar inglés intentan conseguir una prorrogación de sus visas.

Comercio de novias- Faltan estadísticas, pero un indicador de la extensión de la nueva inmigración ilegal son las 1.200 jóvenes *novias* vietnamitas que ingresaron ilegalmente por la provincia fronteriza de Gwangji en búsqueda de hombres para casarse.

El Departamento de Seguridad Nacional de China dice que la invasión de esos así llamados *inmigrantes ciegos* ya alcanzó las 30 provincias del país, incluyendo el remoto Tibet. *Inmigrantes ciegos* es el nombre que los chinos usaban tradicionalmente para referirse a las personas pobres de remotas áreas rurales que emigraban hacia los grandes centros urbanos en una tentativa por mejorar de vida.

A pesar de no ser hostil a los recién llegados, el gobierno está tratando de endurecer el control de fronteras, especialmente debido al aumento constante del tráfico de drogas, prostitución y otras actividades criminales ligadas a los extranjeros.

Fila para una visa- De acuerdo a las leyes locales, apenas los extranjeros con visa permanente pueden trabajar. Los periódicos chinos publican noticias según las cuales todos los días se forman largas filas frente a las oficinas de inmigración: son extranjeros candidatos a visas permanentes. Muchos buscan trabajo en el comercio -hoteles, peluquerías, restaurantes, tiendas de ropas- donde invariablemente ganarán varias veces el salario que tendrían en sus países de origen. Al mismo tiempo, sus habilidades y su apariencia *extranjera* invariablemente atraen más clientes.

Hace diez años, cuando China abrió las puertas hacia el mundo por primera vez, el raro extranjero que apareciese en una calle con seguridad atraería una multitud. Hoy, los chinos son cada vez más habilidosos en el arte de distinguir un turista norteamericano de un negociante ruso, con o sin equipaje. Otrora tímidos, ellos ahora discuten precios libremente con vendedores extranjeros usando gestos o calculadoras. Tradicionalmente introvertida, la sociedad china de hoy se está abriendo al mundo sin salir de casa.

La independencia es una realidad

Después de treinta años de guerra contra la ocupación etíope, los eritreos conquistan su independencia en un referendo pacífico

Beatriz Bissio



La población eritrea conmemoró en las calles el resultado del plebiscito

El resultado del referendo realizado los días 23, 24 y 25 de abril, que aprobó la independencia de Eritrea por más de 90% de los votos, era previsible pero no por ello dejó de ser importante. El ejercicio del poder soberano del sufragio de un millón y medio de ciudadanos convirtió a Eritrea en un nuevo país africano y en la primera nación en la era post-colonial que alcanza su independencia en un proceso secesionista legal.

Cientos de observadores internacionales -entre ellos representantes de las Naciones Unidas y de organizaciones de derechos humanos- acompañaron la votación desde diferentes áreas de la ex-provincia de Etiopía. Todos comprobaron la transparencia de la consulta y

la gran participación, a pesar de las dificultades para el desplazamiento de la población, en un país cuya infraestructura está comprometida por la devastación que dejaron por herencia las tres décadas de guerra con las tropas de ocupación etíopes.

Camellos, burros y todo tipo de vehículos fueron utilizados por los electores, que después conmemoraron durante varios días los resultados, buscando superar la tristeza y los sufrimientos de los largos años de lucha que dejaron un saldo de 60 mil muertos en una población de tres millones de habitantes. "La consulta fue pacífica, pero la conquistamos con mucha sangre. Eso no debe ser olvidado", resumió un joven consultado sobre el valor del referendo por uno de los observadores.

Un proceso complejo- Fundado en 1960, el frente que lideró la lucha independentista pasó por varias etapas y vicisitudes, hasta que en 1988 venció la batalla de Afabet, apoderándose de un enorme arsenal etíope que le permitió, por primera vez, pasar a la ofensiva. Sus combatientes -estimados entre 30 y 100 mil soldados, según las fuentes- siempre contaron con un sólido respaldo popular, y en los últimos quince años habían organizado una estructura de gobierno paralela que incluía desde escuelas hasta laboratorios para producir medicamentos y hospitales, muchas veces subterráneos, para preservarlos de los bombardeos etíopes.

Medidas más audaces como la reforma agraria y la promoción de la mujer a cargos de alta responsabilidad en el campo militar y civil -incluso en las áreas de mayoría musulmana- fueron también adoptadas por los independentistas, consolidando su fuerza en el seno de la población.

En 1990, las fuerzas del Frente Popular de Liberación de Eritrea (FPLE) conquistaban el estratégico puerto de Massaua, poniendo fin a una larga etapa de aislamiento del exterior, en que fueron en gran medida autosuficientes aunque recibían algún apoyo de organizaciones humanitarias. Un año después, el 26 de mayo de 1991, las fuerzas independentistas entraron sin necesidad de disparar un tiro en la capital, Asmera. Construida por los italianos, Asmera vivió días de gloria a partir de entonces, simbolizados en la sustitución de la bandera etíope por la eritrea en todos los edificios públicos y en las principales avenidas.

Los cambios en Etiopía- En esos mismos días caía en Addis Ababa el gobierno de Manguistu Haile Mariam y el dirigente partía sorpresivamente para el exilio en Zimbabwe. De forma interina asumió el vicepresidente Tesfaye Gabre Kidane, quien entre sus primeras medidas firmó un alto al fuego con los eritreos. Pero se trataba sólo de un paso, que en sí mismo no aseguraba el reconocimiento de la reivindicación eritrea de la independencia total.

El proceso rumbo a la autodeterminación se vio allanado cuando los guerrilleros del Frente Revolucionario Democrático del Pueblo Etíope

El fantasma de las fronteras artificiales

Los eritreos disfrutaron siempre de grandes simpatías en África, pero casi nunca ese sentimiento se transformó en apoyo concreto de los gobiernos del continente. Es que la bandera de la independencia de Eritrea tocaba una llaga muy viva y dolorosa de la historia africana: la arbitrariedad de las fronteras nacionales trazadas por las ex metrópolis coloniales.

Temían los gobernantes, por más comprensivos que fuesen frente a las reivindicaciones de los eritreos, que la victoria de su causa iniciase un proceso -muy difícil, doloroso y de imprevisibles consecuencias- de revisión de las injusticias creadas por los intereses europeos durante el proceso de independencia.

El caso de Eritrea era un ejemplo típico de la ambigüedad de Europa -y de la Liga de Naciones que después dio origen a la Organización de las Naciones Unidas

(FRDPE), llegaron al poder en Etiopía, curiosamente con el beneplácito de Estados Unidos, que no deseaba la continuación del clima de inestabilidad reinante en esa región de importancia geopolítica innegable.

El FRDPE está constituido, entre otras fuerzas, por el Frente de Liberación del Pueblo de Tigre, con el cual los eritreos venían coordinando sus operaciones militares y de reorganización de la población civil desde mediados de la década del 80. El acuerdo entre ellos incluía la aceptación de la independencia de Eritrea si el FRDPE llegaba al poder.

(ONU)-frente a la realidad histórica de un continente al que las potencias coloniales se repartieron como si fuese una torta.

Desde 1885 Italia estuvo presente en Eritrea, cuando fuerzas militares de ese país, ayudadas por los ingleses que ya dominaban el Mar Rojo, capturaron el puerto de Massa ua y parte del territorio vecino, sofocando la resistencia de los habitantes locales.

Mussolini realizó grandes inversiones en Eritrea. Casi 80% de los capitales y 50% de la industria manufacturera que Italia construyó en África en el marco de sus aspiraciones coloniales estaban concentrados en ese país. Ese proceso fue responsable en parte por la urbanización y modernización de Eritrea, a diferen-

cia de lo que ocurría en Etiopía, que continuaba siendo un país de economía preponderantemente agrícola.

Cuando las Naciones Unidas definen el futuro de muchas ex colonias italianas y alemanas tras la victoria de las fuerzas aliadas en la II Guerra Mundial, Eritrea (124.320 Km²) pasa a ser "una entidad autónoma con Etiopía, bajo la soberanía de la corona etíope", según la Resolución 390 A(V).

Pero el alcance de esa autonomía no está definido en la decisión de la ONU y eso permite que el emperador etíope Haile Selassie la vaya cerceando hasta eliminarla totalmente en 1962, cuando mediante el uso todo tipo de presiones obligó a un grupo de diputados eritreos a votar la incorporación del territorio a la soberanía etíope.

La decisión nunca fue aceptada por los nacionalistas eritreos, que en pocos meses se organizaron y pasaron a defender sus ideales independentistas con las armas.

B.B.



Sin perder tiempo, tras la ocupación de Asmera, símbolo de su victoria, los eritreos anunciaron la formación de un Gobierno Provisional liderado por Isayas Afeworki, el secretario general del FPLE. En julio Afeworki visitó la capital etíope, donde participó en la conferencia multipartidaria promovida por el nuevo gobierno, que entre otras medidas aprobó la realización del referendo en Eritrea.

Los treinta años de lucha por la in-

dependencia no fueron en vano. El sueño del puñado de patriotas que se alzó contra Haile Selassie en los años 60 es hoy una realidad. Y más que eso: los sufrimientos y los desafíos enfrentados en conjunto por una población heterogénea¹, que podría correr el riesgo de caer ahora en las luchas fratricidas que corroen otros países, sedimentaron el sentimiento de nacionalidad tan esencial para poder construir un futuro diferente.

¹ Existen más de diez grupos étnicos en el país (entre ellos los gaila, amhara, tigre, nilotas y somalíes), cuyas principales religiones son el cristianismo y el islamismo. Hay 500 mil refugiados en Sudán, cuya repatriación constituye una de las prioridades del primer gobierno independiente. Afeworki está realizando gestiones ante la comunidad internacional a fin de obtener los recursos necesarios para emprender esa tarea.

Un drama para millones de personas



Un campo de refugiados rwandeses en el Congo: un drama creado por el odio

El mundo tiene 190 Estados y tres mil grandes etnias; sin una revitalización del derecho de asilo no será posible proteger a los perseguidos

Sadako Ogata

La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (Acnur) acaba de celebrar la clausura formal del último campamento de refugiados camboyanos en Tailandia. Fue una ocasión feliz y un bienvenido respiro en nuestra agenda diaria de guerras, persecuciones, violaciones de los derechos humanos, tragedias y muerte.

Para la Acnur, el 30 de marzo último fue un día de alegría y esperanza. De alegría, al ver a refugiados que volvían a sus hogares, a su propio país, a reunirse con sus familiares y amigos. De esperanza, porque después de 18 años el problema de los refugiados indo-

chinos estaba finalmente en vías de ser resuelto.

La clausura del Campamento 2, efectuado un año después del día en el que comenzamos el programa de repatriación voluntaria para unos 375.000 refugiados camboyanos, marca un hito importante en la historia de la Acnur.

A través de los años, la comunidad internacional trabajó conjuntamente con el gobierno tailandés para dar asistencia a más de 700.000 refugiados camboyanos. Al igual que muchos otros refugiados a lo largo del mundo, los camboyanos nunca abandonaron la esperanza de retornar a sus hogares y a su patria. Estaban decididos a lograr que sus hijos -nacidos en el exilio y crecidos con la creencia de que "el arroz

viene de los camiones" y no de los arrozales- volvieran algún día a casa.

A pesar de este progreso, el Acnur tiene plena conciencia de los muchos problemas que están confrontando quienes han retornado a Camboya. Estamos preocupados por las continuas y persistentes violaciones al cese del fuego y por nuestras reales posibilidades de proteger a los que retornaron en las actuales situaciones de inseguridad y de inestabilidad política. Nos inquietan, además, los campos minados que abundan en Camboya y las carencias en materia de agua potable, clínicas médicas y escuelas.

Pero a pesar de nuestras preocupaciones, la repatriación de los refugiados camboyanos ha sido una de las pocas luces en la oscuridad de un mundo en el cual el fenómeno del desplazamiento forzado ha adquirido dimensiones dolorosas.

Consecuencias del odio- Cuando se creó la Acnur en 1951 había menos de dos millones de refugiados en todo el mundo. Actualmente, la población de refugiados supera los 18 millones y medio y otros 20 millones de hombres, mujeres y niños han sido desplazados dentro de las fronteras de sus propios países.

Dado que la población mundial es actualmente de 5 mil 200 millones se llega a la conclusión de que una de cada 135 personas se ha visto obligada a huir.

La exarcebación del odio racial, que provoca violentos conflictos y violaciones de los derechos humanos -sobre todo en las naciones que, a tientas, buscan definirse a sí misma después del fin de la guerra fría- es la principal causa del aumento del flujo de refugiados. De hecho, las tensiones interétnicas se están transformando en el común denominador de los problemas de las emigraciones forzadas y el desplazamiento de masas humanas en todos los continentes. La falta de respeto por los dere-



Refugiados de Myanmar en Bangladesh se organizan para beber agua

chos de los grupos minoritarios engendra la inseguridad y el miedo, que a su vez alimentan aquellas tensiones.

Ello ha quedado claramente demostrado en la crisis de la ex Yugoslavia, donde más de tres millones de personas han debido abandonar sus hogares para huir de la guerra, la destrucción masiva, los asesinatos, la tortura, las violaciones y la persecución.

En Bosnia-Herzegovina cerca de dos millones 300 mil personas dependen de la asistencia internacional para poder sobrevivir. Muchas de ellas son víctimas de la aborrecible práctica conocida con el nombre de *limpieza étnica*. Más hacia el este, las tensiones étnicas están detrás de la crítica situación en Tadjikistán, una de las más pobres de todas las ex repúblicas de la Unión Soviética. Se estima que el 10 por ciento de la población ha sido desplazado de sus hogares y que un número adicional de personas continúa huyendo de los combates en las regiones del sur y del este del país.

Por lo pronto, cerca de 60.000 tadjikos han cruzado la frontera con Afganistán, donde hemos montado, bajo condiciones extremadamente difíciles, una operación de emergencia para ayudarlos.

En las caóticas regiones sureñas de la ex Unión Soviética, la Acnur está por doquier intentando asistir a los más necesitados entre cientos de miles de refugiados y desplazados, entre ellos a los causados por el conflicto iniciado cinco años entre Armenia y Azerbaidzhán por una disputa sobre la region de Nagorni-Karabaj. Este conflicto también tiene sus raíces en viejas contiendas étnicas.

Progresos en Africa- Por otra parte, en Africa se desarrolla un mosaico de complejas crisis de ardua solución, que requieren enfoques flexibles e innovadores.

Por ejemplo, las rivalidades entre los clanes han llevado a Somalia a la desintegración, al desorden, al colapso de las autoridades de gobierno y al caos. Como resultado de ello la Acnur ha tenido que hacerse cargo de la atención de cerca de un millón de somalíes refugiados en los países vecinos.

De todos modos, pese a la magnitud de las presentes crisis en el Cuerno de Africa, se han registrado allí algunos alentadores progresos. Por ejemplo, nos reconfortan los resultados de nuestra operación preventiva en la frontera de Kenia con el sur de Somalia, donde, con nuestra participación directa, están en curso diversas acciones de auxilio a la población. Por otra parte, unos 44 mil 300 refugiados retornaron recientemente a Etiopía provenientes de Kenia y en febrero último se firmó un acuerdo para la repatriación de otros 50 mil refugiados etíopes desde Sudán.

Asímismo, están en marcha -con la intervención de la Acnur- negociaciones con las autoridades de Eritrea para la repatriación de 500 mil refugiados eritreos actualmente en Sudán.

En Africa Austral, la consolidación del proceso de paz en Mozambique después del acuerdo de octubre de 1992 allana el camino para la repatriación de un millón 600 mil refugiados desde los países vecinos.

En Mozambique, como en muchas otras partes de Africa, el éxito de los acuerdos de paz será determinado por la buena voluntad y la capacidad de la

comunidad internacional para negociar y lograr soluciones de largo alcance para los problemas de los desplazados dentro del propio país, de los soldados desmovilizados y de las víctimas de la sequía, así como de los refugiados que vuelven de países vecinos. Para ello, será necesario encauzar un largo proceso de estabilización y rehabilitación política y económica.

Pero mientras en algunas partes de Africa -así como en otros continentes- se están logrando resultados positivos y alentadores, en otras surgen nuevas crisis. Un trágico ejemplo de ello son los encuentros armados de enero último en Lomé, capital de Togo, que provocaron un éxodo de 288 mil togoleses hacia países vecinos (168 mil están en Benín y 120 mil en Ghana).

Algo por el estilo es lo que está ocurriendo en Asia. Al mismo tiempo que los refugiados camboyanos vuelven a su casa, se produce la inquietante represión en Myanmar, que causó la huida de un millón de personas de una de las etnias del país hacia Bangladesh y desafortunadamente no tuvieron hasta ahora éxito los esfuerzos de la Acnur para que esos refugiados pudieran regresar a sus áreas de origen.

En Afganistán, más de un millón 500 mil refugiados volvieron el año pasado de Pakistán e Irán, pero las luchas entre las distintas facciones afganas han provocado nuevos movimientos de masas. El desorden general que ahora se aprecia allí quizás sea sólo la punta de un iceberg si es que no se hallan soluciones para aliviar las tensiones étnicas.

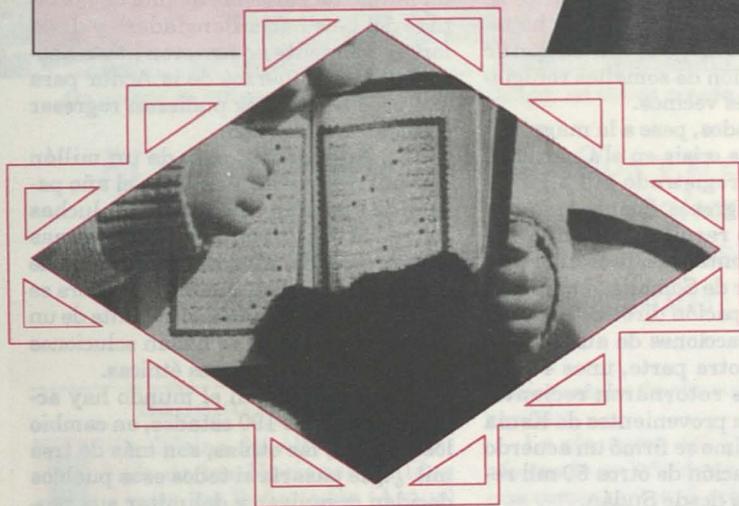
Mientras que en el mundo hay actualmente unos 190 estados, en cambio los pueblos, las etnias, son más de tres mil. ¿Qué pasaría si todos esos pueblos deciden organizar y delimitar sus propias zonas étnicamente puras?

Por ello, es esencial que defendamos a una institución que constituya el núcleo principal de la protección internacional, la del derecho de asilo para todos aquellos que se ven obligados a huir.

En un mundo donde las tensiones étnicas, las persecuciones, las violaciones masivas de los derechos humanos y los conflictos armados son problemas de todos los días, la protección por medio del asilo es indispensable para nuestra labor humanitaria.

Sadako Ogata es la alta comisionada de las Naciones Unidas para los refugiados

LA MUJER Y EL ISLAM



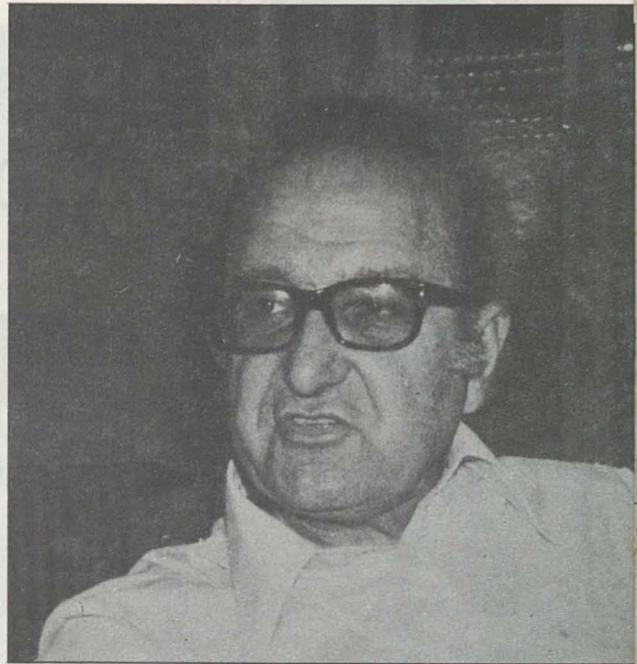
Mujer occidental e Islam. ¿Una mezcla imposible? La realidad está mostrando que no. De todas las religiones de Estados Unidos, la que más crece es el islamismo, debiendo transformarse en la tercera del país en el próximo siglo. Y dentro de ese enorme continente que decidió abrazar la fe islámica se destacan las mujeres, especialmente las afroamericanas.

Una opción difícil en una sociedad donde, por prejuicios o desinformación, pocos comprenden que una mujer económicamente independiente y con buen nivel cultural se convierta a una religión que según los padrones occidentales- la dejaría en segundo plano en relación al hombre.

A pesar de eso, ellas no renuncian a una fe que les dio un nuevo sentido para sus vidas, rescatando su amor propio y dignidad. Así, rechazan en la práctica el estereotipo de la mujer musulmana sumisa y cuestionan la tan festejada liberación de la mujer en el Occidente.

Es este nuevo abordaje el que muestran los artículos de nuestra Tema de Tapa.

Rescatar la propia identidad



Garaudy: "En el Corán no hay ninguna justificativa para la sumisión femenina"

Claudia Guimarães

¿A qué atribuye usted el crecimiento del islamismo entre las mujeres occidentales?

- Todas las personas que tuvieron negada su identidad -y no apenas las mujeres- adhieren al Islam. Es una manera de defenderse del monoteísmo del mercado, que es la religión que practica el culto del dinero como valor máximo.

La mujer es muy usada en Occidente, especialmente en la publicidad, como objeto sexual para vender una infinidad de productos. Por eso comprendo porqué muchas mujeres occidentales, incluyendo allí muchas norteamericanas, reaccionan contra eso adoptando la fe islámica.

Pero, ¿el Corán no determina rígidas normas de conducta para las mujeres?

- En el Corán no hay ninguna justificativa para la sumisión femenina. Se trata de una deformación que reproduce las costumbres de la época. La represión a la mujer árabe no está en el Islam, pero ha sido explotada por los príncipes dirigentes de los países árabes.

Por ejemplo, el velo no tienen nada de islámico. En los iconos de la Virgen María de Bizancio -por lo tanto, seis siglos antes del nacimiento del profeta Mahoma-, no se ve ningún velo cubriendo los cabellos de la imagen. San Pablo decía que si a la mujer no le gustase el velo era preciso cortar su cabello, una punición reservada a las prostitutas de la época. O sea, el velo y la represión son tradiciones del Medio Oriente.

¿Cómo analiza usted las críticas al uso del velo en las escuelas de Francia y al islamismo en general en los países occidentales?

- Creo que es un absurdo el escándalo que están haciendo en Francia, al in-

tentar prohibir a las musulmanas ir con un velo a la escuela. Nadie prohíbe a los judíos que anden con sus ropas y solideoes. Entonces, ¿porqué esta actitud en relación a las mujeres islámicas?

En la prensa occidental es común ver ataques al integrismo argelino, pero nunca se dice que el centro del fundamentalismo mundial, donde se cortan las manos de las mujeres adúlteras, es justamente Arabia Saudita. El régimen de Riyad es cruel e hipócrita, pero es un buen comprador de armas de Occidente y de productos superfluos, lo que explica el silencio de la prensa.

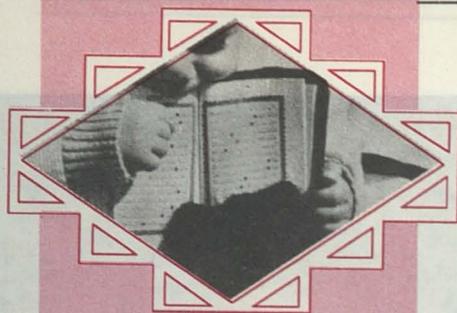
Sudán es otro foco de integrismo. Pero es bueno recordar que Estados Unidos abastecieron de armas y amplia ayuda financiera al dirigente de ese país, Gaafar Numeiry, en una época en que él ya aplicaba en el país puniciones tales como amputación de las manos a los ladrones y hasta enterrar vivas a personas acusadas de determinados delitos, todo en nombre del Corán.

Ahí reside la hipocresía: Occidente dice que "los príncipes árabes son unos bárbaros", continúa dándoles su apoyo mientras éstos reprimen a la población.

¿Usted podría citar el ejemplo de un país árabe donde la mujer tenga un papel social y económico de mayor peso?

- Podemos citar el caso de Libia, donde las mujeres ocupan todos los espacios que deseen. Pero es bueno recordar que cada vez que hay un régimen de fuerza éste excluye a las mujeres, aún en Occidente. En las dictaduras militares las mujeres no participan del poder y son muchas veces sus mayores víctimas. ■

El filósofo francés Roger Garaudy ve la adopción de la fe islámica por las mujeres occidentales como la reacción a una sociedad que les reserva el papel de simple objeto sexual



El debate por detrás del velo



Feministas islámicas sostienen que el velo es un símbolo de liberación y no de sumisión

res religiosos musulmanes dando énfasis a sus prédicas antioccidentales.

Para muchas mujeres argelinas, el velo (*hijab*) representa el rechazo a la influencia occidental, la defensa contra las embestidas masculinas no deseadas y el derecho de promover su propio status social a través de la educación y de profesiones escogidas por ellas mismas.

En las sociedades occidentales, las mujeres pueden vestir lo que quieran, dicen esas mujeres islámicas, y aún así son explotadas económica, política y -especialmente- sexualmente, además de no tener noción de bienestar espiritual.

¿Fe o imposición de la moda?

Algunas feministas rechazan estos argumentos, afirmando que -a pesar de que muchas usuarias de velos son liberadas- el velo implica claramente una inferioridad de la mujer en relación al hombre.

Pero las feministas defensoras de velo gustan de la separación física, que en su opinión permite que se concentren en sus estudios y su trabajo. Y están consiguiendo brillantemente derrotar a los hombres en su propio juego.

Muchos musulmanes sostienen que el Islam no excluye el feminismo. Zarina Ramzan y Qumar Ashraf, dos *stripers* musulmanas, insisten en que los principios islámicos no prohíben la independencia o inhiben la sexualidad femenina. Zarina lleva siempre consigo un ejemplar del Corán y se dice orgullosa de ser musulmana: "No preciso ir a una mezquita para probar eso".

En algunos países, el velo es más una imposición de la moda que un símbolo de fe religiosa. Malu Halasa dice que en El Cairo el velo es la última moda y que las adolescentes musulmanas están ansiosas para usarlo. Así como en Argelia, la nueva generación egipcia está a la vanguardia del movimiento de las usuarias de velos. Muchas de esas mujeres usan el velo como símbolo de rebeldía contra las familias

Jules Inda

Para los ojos occidentales, el velo de los pies a la cabeza usado por las mujeres fundamentalistas es un marco obvio de represión, símbolo de una sociedad que niega a la mujer la voz política y el poder económico, forzándola a la sumisión en el casamiento y en la estructura familiar. Sin embargo, en una tendencia creciente que sorprende a todos, un número cada vez mayor de mujeres musulmanas está manifestando su apoyo al uso del velo.

Usar el velo es parte de un resurgimiento de las prácticas musulmanas que viene acompañando cambios políticos en algunos países islámicos. Liberalizado en algunos países, el uso del velo es la opción de mujeres entusiastas de la causa islámica. Fue lo que ocurrió con el movimiento fundamentalista argelino en el período siguiente a la transición de un gobierno socialista de partido único a un estado multipartidario. Junto con el aumento de la pobreza y el desempleo, ocurrió una rápida islamización de la sociedad argelina, con líde-

TEMA DE TAPA

LA MUJER Y EL ISLAM

que nunca lo usaron o que se oponen con vehemencia a su uso.

Retrocesos tras la Guerra- Pero otras mujeres islámicas no sólo critican la vuelta del velo como también contestan la afirmación de que las mujeres hayan conseguido algún tipo de progreso en su lucha por la igualdad. En Arabia Saudita, la Guerra del Golfo trajo como consecuencia un resurgimiento del conservadurismo religioso, destruyendo las esperanzas de que la ayuda militar y la presencia occidental traerían liberalización a la tradición islámica.

En lugar de eso, el gobierno saudita decretó a fines de 1992 que las azafatas de las compañías aéreas de ese país deberían usar velos y vestidos hasta los pies. Ese decreto marcó el primer aniversario de la famosa marcha de protesta pública realizada en 1991 por 47 mujeres, quienes salieron en caravana dirigiendo sus propios automóviles por el centro de Riyad, para reclamar por la prohibición de tener su habilitación para conducir.

El Comité Gubernamental de Apoyo a la Virtud y Prevención al Vicio respondió al reclamo con una venganza: las mujeres que participaron de la caravana fueron presas, interrogadas y denunciadas públicamente como corruptoras de la sociedad. Por eso, son amonestadas física y verbalmente en público y si sus rostros o sus manos no estuvieren cubiertos son acusadas de estar vestidas de modo inmoral.

Las mujeres iraníes también han estado sujetas a decretos gubernamentales que reglamentan su modo de vestir. A partir de principios de la década de los 60, el Shah Reza Pahlevi dio inicio a una occidentalización de Irán, bajo severo control de Estados Unidos, que incluyó la abolición del uso del velo y otras leyes que favorecían a las mujeres. Entre estas leyes, se contaban las que revisaban el matrimonio, el divorcio y las de custodia de los hijos, así el acceso a la educación y el empleo. Cuando el movimiento fundamentalista encabezado por el ayatollah Khomeini derribó al régimen de Shah, invalidó la mayoría de esas leyes, bajo la alegación de que eran anti-islámicas. A pesar de todos los reclamos, el uso del velo volvió a ser obligatorio.



Protección para la mujer- Los críticos del velo resaltan que, históricamente, el velo era un símbolo de clase. Escépticos de que la violencia contra la mujer pudiese ser controlada, los legisladores optaron por exigir que las mujeres aristocráticas usen el velo.

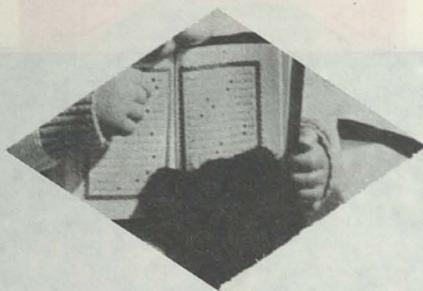
Pero mientras las leyes que prohibían que se dirigiese la palabra o se tocara a una mujer con velo establecían un cierto tipo de protección contra la violencia, las mujeres que no usan velo eran sometidas a abusos sin recurso legal.

En el libro *El velo y la élite masculina*, editado en 1991, Fatima Mernissi dice que "el *hijab* dividió la población femenina musulmana en dos categorías: mujeres libres, contra las cuales no era permitida la violencia, y mujeres esclavas, contra las cuales el *ta'arrud* es permitido". El *ta'arrud*, explica la escritora, es la práctica de "obstruir el camino de una mujer de modo de obligarla a la fornicación".

Pero mientras las mujeres de clases menos privilegiadas pueden hoy usar el velo para protegerse de la violencia, algunas están felices por verse libres de él. Mujeres campesinas que precisan trabajar la tierra o dentro de casa afirman que el velo es muy incómodo para ser usado durante el trabajo.

El velo continúa siendo el centro del debate sobre el papel de la mujer en los países islámicos. En países donde política y religión están tan ligados, se torna difícil separar las enseñanzas islámicas de las distorsiones originadas en la manipulación hecha por líderes políticos a través de la religión. Las feministas continúan divididas sobre el significado del velo, aunque están de acuerdo en una cosa: la elección pertenece a cada mujer en particular. ■

Libia: en un país donde las mujeres están presentes hasta en las Fuerzas Armadas, el uso del velo es una opción personal



El avance del Islam en Estados Unidos



Mujeres árabes y occidentales piden el fin de la violencia contra las musulmanas de Serbia

En la multicultural California, las nuevas adeptas blancas del islamismo contradicen el estereotipo de la mujer musulmana oprimida

Joan Walsh

El Islam, la religión que más crece en Estados Unidos, conquista un número cada vez mayor de adeptas blancas. California ya abriga al segundo mayor contingente de musulmanas blancas, detrás de Nueva York. Muchas de ellas, profesionales formadas en universidades, son hoy seguidoras de una religión que, para la mayoría de los norteamericanos, es sinónimo de opresión femenina.

En una modesta casa de Albany, suburbio de San Francisco, un grupo de musulmanas blancas se reúne para estudiar el idioma árabe y discutir el islamismo. Sentada a la mesa, Nasira lee atentamente un texto árabe en voz alta, con el rostro enmoldurado por un velo verde claro.

Su profesora, Amina, madre de cuatro hijos, fue educada en la religión musulmana por el padre pakistanés y la madre, una mujer blanca convertida. Habla con mucha naturalidad el árabe e hizo postgrados de estudios sobre Medio Oriente. "Todas nosotras tenemos curso superior y, además, la mayoría

trabaja", dice Amina. "No se puede decir que alguien aquí sea el prototipo de la mujer musulmana ignorante y oprimida".

Desafiando estereotipos- En verdad, estas mujeres están dispuestas a rechazar los modelos. Abrieron su sala de aula a nuestra curiosidad en los días inquietos que se siguieron a la Guerra del Golfo, para hablar sobre la mal comprendida religión que escogieron como base de sus vidas, una religión que a principios del próximo siglo superará al judaísmo como la tercera mayor de Estados Unidos.

Temerosas del prejuicio anti-musulmán, estuvieron de acuerdo en hablar pero no quisieron que sus apellidos sean revelados.

"Fui criada en la religión luterana y, cuando joven, pasé a frecuentar un grupo bautista. Desde niña, la religión siempre significó mucho para mí", dice Roxane, una hermosa rubia de 36 años que un día fue *miss Wisconsin*.

Después que se casó con un musulmán marroquino, Roxane se sintió atraída por el rigor del Islam: la exigencia de oraciones cinco veces por día, la responsabilidad social, la prohibición del uso de alcohol y de drogas. "Siento necesidad de esa disciplina en mi vida. El islamismo me sirve de freno", dice.

Generalmente las mujeres blancas que se convierten al islamismo son casadas con inmigrantes musulmanes, aunque éste sea un detalle delicado para algunas de ellas. Roxane, por ejemplo, como otras del grupo, afirma que hizo la opción por cuenta propia.

Cindy, de 26 años, se declara "investigadora". Operadora de computador, de origen china y caucásica, Cindy experimentó el zen-budismo y el hinduismo antes de su conversión al Islam. "Mucha gente que anda en busca de una religión deja de considerar el islamismo en virtud de la propaganda negativa", afirma.

Nasira también sentía la necesidad de encontrar una religión. Criada en el

Musulmanas negras se

ateísmo por padres marxistas "en un hogar anarquista", esa profesora de 38 años creció con un profundo deseo de orden y fe religiosa. Tenía 18 años cuando conversó sobre el islamismo con un musulmán afroamericano. Se convirtió tres semanas después. Más tarde se casó con él, pero los dos se divorciaron luego de 16 años de casamiento.

A pesar de criar sola a sus cuatro hijos, ella consiguió terminar su curso de inglés en la Universidad de California, en Berkeley, y fue a trabajar como profesora en una escuela musulmana en Oakland. "Y aún hay quien piense que las mujeres musulmanas no son libres".

Carismática, persuasiva, obstinada, Nasira siente placer en sus propias contradicciones: "Me gusta observar las reacciones de las personas cuando me ven, la sorpresa ante mis modos y, después, cuando comienzo a hablar, el alivio de percibir que no soy loca, que soy una mujer inteligente".

Nasira cree que el denso contenido de los enseñanzas morales del islamismo protege más a las mujeres que el feminismo occidental, el cual, según ella, sirvió apenas para librar al hombre norteamericano de la obligación de mantener a la mujer, sin darle a ésta los medios para sustentarse.

"El feminismo occidental transformó a las mujeres en objetos de placer para los hombres. Por otro lado, el uso musulmán de ropas que esconden el cuerpo femenino libera a la mujer. Siempre detesté el énfasis que, en los años 60, se ponía en la libertad sexual. Sin el velo, me sentía sexualmente expuesta todo el tiempo. Con el velo, los hombres se relacionan conmigo intelectualmente, con mi personalidad".

La familia- Otras musulmanas observan que, desde los tiempos de Mahoma, el islamismo codificó todo un nuevo cuerpo de derechos de la mujer al prohibir el infanticidio femenino, al reconocer el derecho de la mujer de heredar propiedades, al expandir sus derechos conyugales y especificar las condiciones en las cuales la mujer puede pedir divorcio. El Corán no prohíbe a la mujer a trabajar fuera de casa.

Sin embargo, aún hoy es más fácil para las mujeres obtener el divorcio recurriendo a la legislación civil antes que al derecho islámico. Además de eso,



ellas sólo reciben mitad de la herencia familiar dejada por los hermanos. Los hombres pueden casarse con *no-musulmanas*; las mujeres, sólo con musulmanas. El Corán manda que los hombres mantengan a las mujeres y las traten bien, pero recomienda que las mujeres sean "obedientes" a los maridos.

Hasta Nasira tiene dificultad en aceptar esa noción tradicional de obediencia de la esposa. "Cuestiono la aplicación de ese principio en una situación en que la mujer trabaja el día entero. Pero si el hombre realmente mantiene a la mujer, de modo que ella pueda tener hijos y criarlos sin que él simplemente huya, como hacen tantos hombres..., bueno, ya es algo".

Khadijah Chandly -que otrora fue una joven judía llamada Shelley, en New Jersey- se convirtió al islamismo debido a la influencia del marido, un músico marroquino, y del *sufismo*, una antigua tradición mística musulmana basada en oraciones, contemplación, estudio e introspección, bajo la orientación de sacerdotes musulmanes. Entre los caminos que lleva a las norteameri-

El islamismo codificó todo un nuevo cuerpo de derechos de la mujer al prohibir el infanticidio femenino, al reconocer el derecho de la mujer de heredar propiedades, y expandir sus derechos conyugales

cánas de raza blanca al islamismo, el *sufismo* es el más común, junto con el casamiento con musulmanes.

De la misma forma que Nasira y otras participantes del grupo, Khadijah encontró en su nueva fe un medio de estructurar la vida en torno de la familia. Ella dice que su existencia, después de la conversión, es bien diferente de la vida anterior, cuando viajó durante años por Europa y Asia, "una mujer soltera y sola, haciendo experiencias con religiones y relaciones. Yo era básicamente una *hippie*, aunque siempre haya creído en Dios".

Hoy es el islamismo quien comanda la vida de Khadijah. "Confieso que necesito de una estructura. Tenía una vida totalmente desestructurada. Deseaba una familia. El Profeta dice mu-

chas cosas a respecto de la vida familiar, cosas que me hablaban directo al corazón. Aprendí a contemporizar en mi casamiento, a no dar mucha importancia a una cantidad enorme de detalles".

Varios Islam- Según Yvonne Haddad, coordinadora del libro *The Muslims of America* y profesora de historia de la Universidad de Massachussets, la mayoría de las convertidas dice haber encontrado la libertad a través del islamismo, lo que contraría frontalmente las ideas occidentales con respecto al tema de la mujer musulmana. A su vez, ellas ejercen un cierto impacto sobre la religión.

En una organización religiosa que no es reconocida por sus líderes femininas, las convertidas blancas surgen como activistas en la comunidad musulmana norteamericana, ayudando a fundar grupos feministas, abriendo escuelas y administrando centros islámicos locales. Según Haddad, la participación de esas mujeres es crucial para el surgimiento de un islamismo fundamentalmente norteamericano, en el cual los fieles eligen a los líderes de las mezquitas y de los centros islámicos.

Marcia Hermanson, profesora de religión en San Diego, al sur de California, afirma que a pesar de tendencia dentro del fundamentalismo islámico de restringir el trabajo de las mujeres a escuelas y grupos femeninos, las instituciones musulmanas norteamericanas son demasiado frágiles para operar sin la ayuda de las mujeres.

Según Marcia, "en Estados Unidos el islamismo siempre tendrá una mayor participación de las mujeres que en Medio Oriente, porque el islamismo norteamericano necesita de las mujeres".

Haddad está de acuerdo: "La clave del islamismo norteamericano es el pluralismo, la capacidad de reunir inmigrantes musulmanes de Medio Oriente y de Asia, sus descendientes norteamericanos, convertidos blancos y negros, así como mujeres activistas. El desafío enfrentado por los musulmanes norteamericanos es esa capacidad de aceptar una *variedad de islamismos*".

El estereotipo de la mujer musulmana sumisa aún prevalece en Estados Unidos



Joan Walsh colabora en varias publicaciones, entre ellas California, Mother Jones, San Francisco Chronicle e Image.

Musulmanas negras se reencuentran en la fe

La activa participación de las afroamericanas en la comunidad musulmana muestra que el islamismo está pasando por un proceso de adaptación cultural en Estados Unidos.

Kathie Dobie

Un salón de apariencia simple, paredes pintadas de blanco, en un tercer piso de la Calle 116, en Harlem, un barrio de Nueva York. Es el *musallah*, donde la comunidad musulmana viene a rezar. *As-salaam alaikum*, se saludan mutuamente las mujeres, llevando en la cabeza sus turbantes y *kufis* y arrastrando detrás de sí las puntas de sus velos, los largos vestidos bordados en dorado y las túnicas de algodón africano.

Vinieron de Newark y Niagara Falls, de Harlem y de East Village para la Primera Conferencia Estatal de la Amistad de las Hermanas Musulmanas, realizada en la mezquita Malcolm Shabazz, que lleva este nombre en homenaje al líder negro Malcolm X, asesinado en 1965.

Punto número uno del encuentro: "Respuestas coránicas a cuestiones que afectan a las mujeres islámicas". Las fieles están sentadas en caderas plegables de metal, ante cinco Imanes de turbante y vestidos de blanco, que normalmente offician en las mezquitas de la ciudad.

"En el verano uso sandalias, pero con medias en los pies. ¿Eso es correcto o es incorrecto?", pregunta una ansiosa joven.

"No hay nada de malo, si las medias fueren de color opaco. Recuerde que solamente las manos y el rostro deben quedar expuestos. Es una forma de proteger a las mujeres. Podemos no comprender el motivo, pero debemos obedecer, pues el precepto vino de Alá", responde un Iman.

Se escucha el sonido de una silla de metal. "El Corán dice que el hombre no debe usar ropas de mujer y la mujer no debe usar ropas de hombre". Una de las

mujeres susurra: "¿Cómo tiene coraje de decirnos cómo debemos vestir cuando él, un Iman, está allí con trajes de mujer?"

Terminada la sesión, en una pequeña sala de aula en el piso inferior, Katrina Haslip, formal y nerviosa, pronuncia una conferencia sobre el SIDA. Pocas horas antes estuvo a punto de huir del local.

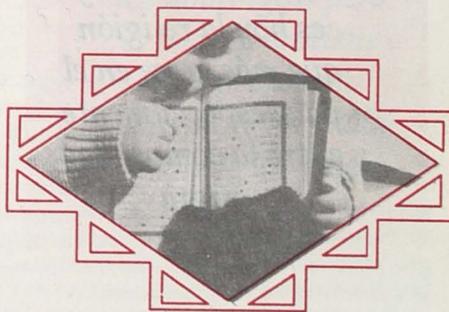
"Muchas de nosotras, en esta sala, somos convertidas. Tenemos antecedentes de uso de drogas y hasta de prostitución. Yo soy musulmana y mi examen de sangre dio HIV positivo".

Una de las mujeres menciona a la hija adolescente que está embarazada, otra habla del hijo que vende *crack* y todas destacan la necesidad de escuelas islámicas para combatir la influencia de las calles.

"A veces me pregunto cómo debo criar mis hijos. Son tantas las amenazas que penden sobre ellos...", dice Sarah Shah, de 26 años, madre de tres niños.

Aisha Mohammed, imponente en sus largas vestimentas negras, un velo monumental cubriéndole la cabeza, exhorta a las mujeres a tornarse *musulmanas visibles*. "¡Vístanse de modo que podamos identificarnos fácilmente cuando estemos ahí afuera, en ese desierto que es Estados Unidos!", exclama.

Simplicidad atractiva- Las personas que frecuentan la mezquita Malcolm Shabazz son musulmanas de primera y segunda generación, o sea, las convertidas y las jóvenes que ya nacieron musulmanas. Muchos de los niños que saltan y juegan en los corredores son musulmanes de tercera generación. El Islam creó raíces en suelo norteamericano y es hoy la religión que más crece en el país, especialmente entre la comunidad negra.





Para muchas mujeres negras, el islamismo permitió superar el racismo

El Islam creó raíces en suelo norteamericano y es hoy la religión que más crece en el país, especialmente entre la comunidad negra

Se calcula que cerca de 400 mil afroamericanos son musulmanes. Muchos de ellos adoptaron la nueva fe en los años 70, a través del movimiento Reencuentro con el Islam (*Lost-Found Nation of Islam*), liderado por Elijah Muhammad. Cuando Elijah murió, en 1975, algunos adeptos se alejaron del islamismo o adhirieron al movimiento de Louis Farrakhan, de bases racistas.

La mayoría, sin embargo, pasó a seguir a Wallace D. Muhammad, hijo de Elijah, y que predicaba un Islam basado en el Corán y en las enseñanzas de Mahoma.

A pesar del crecimiento de la religión, la imagen del Islam en Estados Unidos continúa siendo la del estereotipo visto en el Medio Oriente: las mujeres son figuras espectrales, silenciosas en público, en constante *pardah*, es decir, bajo custodia de los hombres. Pero muchas de las mujeres afroamericanas ven el Islam con otros ojos: como un sistema en el cual mujeres y niños son protegidos contra la violencia y la pobreza.

Según el Corán, la mujer no tiene ninguna obligación financiera ante la familia: su lugar es en casa, cuidando de los hijos. "No creo que eso sea opresión, porque fui criada en una familia negra", dice una profesora, madre de cuatro hijos. "Me sentiría muy feliz si tuviese un hombre que me mantenga y me proteja". La mayoría de las mujeres, sin embargo, tiene que trabajar.

Aunque el uso del velo sea obligatorio, muchas mujeres lo usan solamente durante las ceremonias religiosas, pues no quieren ser descalificadas para un empleo o una promoción. Otras, no obstante, especialmente las más jóvenes y ardientes, insisten en vestirse a la manera ortodoxa. Sea como fuere, todas se visten *púdicamente*, diciendo que así imponen respeto en las calles. Una joven recién casada afirmó con orgullo: "¡Los hombres ni me miran!".

Las que se convirtieron al islamismo a partir del cristianismo -fuesen bautistas, católicas o episcopales- eran cristianas solamente por la mitad. Lo que las atrajo fue la simplicidad del islamismo: los cinco pilares de la fe, el mes sagrado, el lenguaje directo del Corán, las normas muy claras de conducta en lo referente a la alimentación, casamiento y divorcio.

Para un católico es posible *serlo sólo los domingos*, pero el Islam mantiene una presencia constante en el día a día de los fieles. Los musulmanes hacen sus oraciones cinco veces por día y se visten de un modo diferente, un modo *no-americano*. Se saludan en árabe. En el empleo, sea una multinacional o una universidad, si sala está vacía se cubren a cabeza y rezan. Durante el día, tratan de cumplir sus tareas y nada más. Al volver a su casa se dicen a sí mismos, con toda tranquilidad, que el poder de dirigirlos pertenece a Alá, y no a la firma donde trabajen.

La cuestión del racismo- Sunny Ramsey y Donna Habib estuvieron presentes en la conferencia femenina de Harlem. Las dos se conocieron hace cerca de 20 años, en la universidad. El racismo que existía allí -por parte de profesores y la comunidad estudiantil- las dejó deprimidas y terminó por llevarlas hasta el Islam.

"Era una forma de decir a la comunidad blanco, anglosajona y judeocristiana de Estados Unidos que, a pesar de intentar acabar con nosotras y caricaturizarnos, nosotras resistimos".

La conversión les permitió superar el racismo, cada una a su manera. Dice Habib: "Soy afroamericana pero, por encima de todo, soy musulmana. Cuando veo una injusticia pienso: *eso es anti-musulmán*. No pienso inmediatamente en racismo".

Hafeezah Hasan cría sus cuatro nietos y nietas en East Village. Los nietos son hijos de dos de sus hijas: una se suicidó bajo los efectos del *polvo de los ángeles* (PCP) y la otra está tratando de librarse del *crack*. Hasan ingresó al movimiento Reencuentro con el Islam en 1975. "Mi madre murió, y después fue la vez de mi marido. Me sentía perdida", dice ella. Tenía ocho hijos y quedó impresionada con el énfasis dado por el Islam a los deberes del hombre ante la familia. Además, adoraba a los niños -los pequeños musulmanes- que frecuentaban la mezquita. Seis de sus hijos aún viven, cursando la universidad o trabajando para mantener a la familia.

Hasan tiene 58 años, y tiene manchas azuladas bajo los ojos, diabética. Usa un aro en la nariz, un pañuelo rosado alrededor del cuello, y una camiseta que baja hasta la cintura. Dice que no

TEMA DE TAPA

LA MUJER Y EL ISLAM

le importa mucho la norma de cubrirse la cabeza y el cuerpo por ser una musulmana norteamericana; además, a su edad ya no atrae tanto las miradas de los hombres.

Las personas que fueron sus amigas en la juventud ya murieron, dice, o están viejas. Su primer marido, a quien amaba profundamente, murió víctima del alcohol: lo encontraron arrodillado en la cama, con la cabeza debajo de las sábanas. Aquello la conmovió e impresionó: parecía que esta rezando. Al entierro asistieron cinco personas, y eso también la impresionó. "Cinco personas. ¿Puede alguien imaginarse eso?", se pregunta.

El islamismo le dio una voz, un medio de expresarse libremente. "Hubo un tiempo", dijo, "en que no habría permitido que usted entre en mi casa. No le habría prestado atención. Pensaba que mis sentimientos no eran problema de nadie. El hecho de que usted sea blanca y yo negra, me inhibiría. Pedí a Dios que me libre de ese prejuicio. Siendo musulmana, aprendí a abrirme con las personas. Hoy creo que nadie es mejor o peor que yo".

Activista del SIDA- Ella es más conocida como Sunny Ramsey, activista en la lucha contra el SIDA y promotora de la vida comunitaria. En la mezquita de Malcolm Shabazz la llaman *Sunni Ramsey Ahmed*, una de las organizadoras de la conferencia de Harlem.

El Iman le dice que ella no podría usar el nombre de *Sunny*, y pasó a llamarle *Sunni*, nombre de una secta musulmana.

Comenzó la vida en un barrio de Queens con el nombre de Cheryl, pero Cheryl murió. "Cheryl murió en la escuela, porque no podía sobrevivir en Estados Unidos. Sunni es fuerte, va hasta el fin de la línea. Sunni no tiene ilusiones", dice ella.

En 1971, tras una temporada en el interior del estado, Sunni volvió a la ciudad de Nueva York radicalmente cambiada. "Yo estaba en pedazos, era como dinamita tres segundos antes de explotar".

La conversión al islamismo vino bastante tiempo después, luego de los 30 años. "Me pregunté cuál sería la religión que mejor podría preparar a mi hijo para sobrevivir en este país. El Is-

lam, si duda. Vi el islamismo como una religión para personas sin color". Sunni siempre imaginó que el hijo que habría de tener sería un hombre, pero nunca llegó a ser madre.

En su sala de visitas, hay un retrato colgado de Martin Luther King y Malcolm X. Cuando ella piensa en Martin, ve mujeres agredidas por las mangueras de agua a presión; cuando piensa en Malcolm, piensa en hombres luchando para mantener la seguridad de las mujeres en casa. Sabía qué tipo de hombre deseaba que fue se hijo.

Para Sunni, el Islam tuvo un efecto liberador sobre las mujeres: "El profeta dijo: 'Si quieres una de esas mujeres, te casas con ella. No pongas a la mujer en la situación de tener que trabajar el día entero para criar sola a los hijos'", recuerda.

"El acto de cubrir la cabeza es espontáneo. Se cubre cuando eso le parece apropiado; se descubre en otras ocasiones". Volando de un punto a otro del país para pronunciar conferencias, Sunni se viste *con modestia*, pero no quiere alarmar a las personas con sus ropas africanas; no cuando hablará sobre mujeres y niños que están muriendo de SIDA. Tampoco quiere aparecer en la televisión con un velo en la cabeza y exhibiendo un *condom*. Como musulmana, cree ser de "la escuela de Benazir Bhutto", dice riendo.

Adaptación cultural- Pocas mujeres musulmanas en Estados Unidos se definirían como "musulmanas norteamericanas". Se consideran parte de la comunidad mundial de musulmanes, identificadas con sus hermanas de Medio Oriente, Indonesia y Pakistán.

Se enorgullecen de la ortodoxia que adoptaron. Sin embargo -ante las mujeres que llenaban la mezquita Malcolm Shabazz en aquel día, promoviendo su conferencia feminista en la *musallah* (donde las mujeres se colocan detrás de los hombres para rezar) e irguiéndose para decir: "¡Hermanas, necesitamos enseñar el Corán a nosotras mismas!", queda claro que el Islam está pasando por otra adaptación cultural. Esta vez en lugares como la Calle 116, en Harlem, Nueva York. ■

Pacific News Service. Kathie Dobie publica regularmente sus artículos en el *Village Voice*.

Para un católico es posible serlo sólo los domingos, pero el Islam mantiene una presencia constante en el día a día de los fieles

"Humanizar la sociedad y la economía"

Uno de los creadores de la propuesta de desarrollo sostenible cree que Brasil tiene condiciones de superar la crisis y propone la unión de las comunidades organizadas, de los ambientalistas y de las empresas, para crear alternativas viables

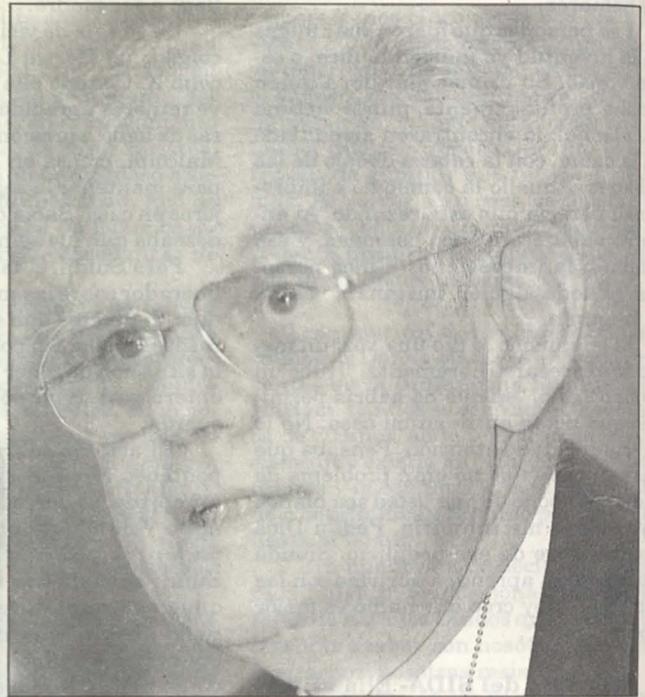


Foto: André Louzeiro

Elias Fajardo

Cuando hablo de la necesidad de civilizar el capitalismo, quiero decir también que se debe luchar para que el sistema económico se sensibilice. Tal sistema hoy se caracteriza por una sangría muy grande e injustificada de los países del Sur. No existen modelos infalibles. Cada nación debe procurar su propia estrategia, si estilo específico de desarrollo, aprendiendo con lo que ocurre en otros contextos".

La reflexión es del profesor Ignacy Sachs, un francés de origen polaco, educado en Brasil y en la India.

Su posición teórica y práctica es básicamente la de un ciudadano del Tercer Mundo, preocupado en encontrar para los países en subdesarrollo soluciones que los hagan superar el modelo de dependencia económica en relación a los países centrales. Socioeconomista, trabaja hace 20 años con la perspectiva del *eco-desarrollo* o desarrollo sostenible. Hace 20 años asesora a Maurice Strong, el secretario ejecutivo de la UNCED, conferencia de la ONU sobre medio ambiente y desarrollo realizada en Río de Janeiro en junio de 1992.

Es profesor de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales y director del Centro de Investigaciones sobre el Brasil Contemporáneo, en París. En esta entrevista exclusiva para **cuadernos del tercer mundo** Sachs habló sobre los problemas del actual modelo de desarrollo y de las alternativas para superarlos.

□ *¿Por qué usted se dice un 'optimista moderado' en relación al futuro de Brasil?*

- Conozco pocos países en el mundo con una mejor dotación de recursos naturales y humanos, además de una diversidad de ecosistemas que permite trazar diferentes estrategias regionales. Aunque en los últimos años el potencial brasileño se haya debilitado, continúa siendo apreciado. El país tiene todos los ingredientes para -aprendiendo las lecciones del pasado- modificar los rumbos del crecimiento para transformarlo en una base de desarrollo sostenible, y no simplemente un crecimiento con desigualdad, que se caracteriza por costos sociales y biológicos muy elevados.

□ *La diferencia entre pobres y ricos brasileños aumenta cada vez más. ¿Cómo usted analiza ese fenómeno?*

- Creo que una expresión bien brasileña es "ocho u ochenta". O el país está eufórico o cae en un pesimismo exagerado. De mi parte, trato de minimizar la complejidad de los problemas actuales y, como ya dije y vale la pena repetir, creo que esos problemas no puede ser resueltos por la vuelta, pura y simple, al patrón de crecimiento del pasado.

□ *Usted hace referencia en sus conferencias a una competitividad espuria y a otra real. ¿Qué es lo que define como productividad espuria?*

- La definición no es mía, sino de un economista chileno, Fernando Fanzilber, prematuramente fallecido en 1991. La competitividad espuria se basa en salarios excesivamente bajos y subsidios embutidos en la energía y en los otros insumos, eventualmente en la venta por debajo del precio de costo de las materias primas usadas en el producto y también en la no consideración de los costos ecológicos. Es una competitividad que se autodestruiría en el momento en que quisiéramos pasar a salarios más altos, a una política ambiental más rigurosa. Por lo tanto, lo que quiero decir, recordando el trabajo de Fanzilber, es que no debemos usar la competitividad como un criterio absoluto, sin antes analizar cuáles serán los componentes de ella.

□ *En esa línea de razonamiento, ¿cómo promover el crecimiento con preocupaciones sociales y ambientales, como usted propone, si el modelo capitalista exige que el lucro sea siempre el criterio principal?*

- La pregunta denota una visión del capitalismo demasiado estática y estrecha. En realidad, reduce el capitalismo a su fase de crecimiento salvaje. La experiencia de algunos países mostró que, si existen condiciones políticas, es posible civilizar el capitalismo. De cualquier manera, con el fracaso del *socialismo real*, estamos condenados a intentar civilizar el capitalismo y no a oponerle un modelo puramente abstracto.

Es preciso recordar que, cuando se dice "adoptemos el modelo de Suecia" se olvida con frecuencia que los progresos sociales en Europa Occidental fueron fruto de un siglo o más de luchas sociales. De la misma manera, los países que aplican hoy los preceptos ecológicos más rigurosos son aquellos donde la opinión pública fue capaz de llevar adelante métodos de reglamentación sobre el uso del medio ambiente.

Lo que no se debe pensar es que se puede civilizar al capitalismo únicamente a partir del mercado. Estamos viviendo hoy un período de relaciones bastantes complejas entre el mensaje de la social-democracia y el del social-liberalismo esclarecido. Las diferencias no son muy grandes. En los dos casos se admite que la economía basada en la predominancia del mercado tiene que ser regulada y, por lo tanto, también controlada desde el punto de vista de su propensión a externalizar los costos sociales y ecológicos cada vez que esto es posible. Por lo tanto, reducir el capitalismo únicamente a la busca del lucro inmediato es un poco simplista, sin mencionar que, en todo ese debate, entra la perspectiva temporal.

Lo que sea lucro en uno, dos años -o sea, lucro inmediato a través de una economía depredadora- puede cortar las raíces del negocio en el décimo año y dejar de ser lucrativo.

Normalmente, la economía de mercado tienen la tendencia a ser miope, es decir, a sólo ver de cerca. Pero tampoco se debe exagerar en esto. Si construyo una industria de transformación de madera y sé que de aquí a diez años, en lugar de buscar la madera a 8 ó 10 kilómetros tendré que viajar 200 ó 300, ya estoy con una rentabilidad dudosa. Conocí un aserradero en el sur de Brasil que a los siete años de funcionamiento ya debía traer sus troncos desde la Amazonia. Es evidente que eso sólo podía ocurrir en un mercado imperfecto, donde los costos de ese transporte eran transferidos al consumidor, pero aún así la exorbitancia del

Lo que sea lucro en uno, dos años - es decir, lucro inmediato a través de una economía depredadora- puede cortar las raíces del negocio en el décimo año y dejar de ser lucrativo

costo acabó por enterrar las bases económicas del negocio. Entonces, en lugar de dejar que eso ocurra, prolongando la agonía por 20 o 30 años, pienso que un sistema de reglamentación económica, que no tenga embutido un subsidio en el precio del diesel que permite ese tipo de aberración, crea un entorno en el cual el capitalista tiende a cambiar su dirección. Deseo destacar que no es un camino fácil, pero que probablemente los obstáculos a la innovación con que nos deparamos hoy en Brasil están mucho más en el lado socio-institucional que en la falta de tecnologías.

□ *Usted dice que es preciso civilizar al capitalismo y esboza algunas maneras. Entonces, le pregunto: ¿es posible humanizar el mercado? ¿Existe la posibilidad de hacer que el mercado funcione con criterios más humanos, teniendo en vista el beneficio general de la humanidad y no sólo el lucro?*

-Yo diría que antes de humanizar el mercado es necesario humanizar la sociedad y la economía. O sea, el obstáculo mayor con el cual nos deparamos es el hecho de que el crecimiento de la época de los milagros haya sido logrado dentro de un régimen de desigualdad social creciente. Hoy tenemos disparidades no solo de riqueza sino de acceso a los recursos que hacen que ése sea el principal problema de la sociedad. Cuando se habla de mercado se supone que haya consumidores con poder de compra.

Por un lado, siento que hay una enorme agresividad de *marketing* en este país. Pero de otro lado no se puede ir muy lejos, porque hay una enorme falta de poder adquisitivo. Entonces todo eso debe ser humanizado. *Humanizar* es una palabra muy amplia, que implica desde aspectos fundamentales como el que acabamos de discutir hasta cosas menores pero importantes. Por ejemplo, disminuir la burocracia, dar mejor acceso a las informaciones, tornar al sistema de transporte público colectivo más ágil y efectivo, entre otras cosas.

Las disparidades en el ingreso no se combaten únicamente con políticas de ingreso, sino también con un proceso de educación.

□ *Eso aumentaría la conciencia de la población. Tendríamos entonces no sólo consumidores como también ciudadanos dispuestos a exigir productos tratados ecológicamente, etcétera.*

-No es sólo la conciencia lo que cuenta, sino también la capacidad de actuar. Ahora, yo me permito se-

Hoy tenemos disparidades no sólo de riqueza sino de acceso a los recursos que hacen que ése sea el principal problema de la sociedad. Cuando se habla de mercado se supone que haya consumidores con poder de compra

ñalar una paradoja. En un país de salarios bajos, debería pagarse más por los servicios sociales, educacionales y de salud. Si de un lado tenemos, por lo tanto, una oferta relativamente abundante de personas calificadas para ese tipo de trabajo, por otro lado el nivel medio de los salarios de esa gente es aún muy bajo comparado con el de los países más ricos. En esa área, los países más pobres tienen una ventaja comparativa, porque una maestra en Brasil o en Francia hace el mismo servicio: cuida, digamos, de 25 niños. Ahora, en términos absolutos, eso cuesta muchos menos aquí.

Por lo tanto, en vez de reflexionar una vez más por analogía y decir "primero la riqueza, después los servicios sociales", yo diría que tenemos condiciones de invertir: primero los servicios sociales, porque no cuestan mucho; primero la educación, porque no cuesta mucho. Pero no se trata de montar un hospital de lujo con los equipos más caros, de última generación, y sí de implantar un servicio social de salud que permita a todos el acceso a un primer socorro, a una primera orientación. Eso, en sí, no resuelve todos los problemas. Es preciso tener hospitales también.

Pero hay un margen de maniobra que deja de ser considerado, muchas veces porque se reflexiona por analogía histórica. Los países hoy más ricos comenzaron por enriquecerse y después fueron empujados para servicios sociales; dicho sea de paso: por las luchas sociales, y no porque sus gobernantes lo hayan querido... Si no hubiese habido esa presión de la sociedad, y si no hubiese habido en esa época una alternativa que a los ojos de muchos parecía viable -es decir, los regímenes comunistas-, pienso que el *Welfare State* (el estado paternalista que cuida del bienestar social) no habría progresado como lo hizo.

Históricamente, primero el *New Deal* norteamericano y después el *Welfare State* son una respuesta del capitalismo que comienza a comprender que, si no se civiliza, corre el riesgo de ser superado por la alternativa totalitaria fascista o por una revolución de izquierda. Frente a esas presiones, tuvimos un período que mostró precisamente la flexibilidad del capitalismo. Vamos a explotar ahora la misma idea, volviendo a presionar al sistema capitalista para que se civilice. En este caso, el problema se sitúa especialmente en la periferia del capitalismo.

□ *Usted dice que la mayoría de las personas no vive en el capitalismo, sino en su periferia...*

-No viven en el capitalismo central, sino en el capitalismo periférico tardío.

□ *¿Qué significa eso?*

- Usted debería saberlo mejor que yo. Los conceptos de capitalismo periférico y tardío fueron elaborados por pensadores brasileños. Hay una diferencia entre un país que está en la periferia y uno que está en el núcleo central, y ella puede ser observada no sólo en Brasil sino también en la tragedia en que se debate Europa del Este, que vuelve a ser otra área del capitalismo periférico tardío.

□ *En términos de la realidad brasileña, ¿cuál sería nuestra alternativa?*

- Cuando digo que es preciso civilizar el capitalismo, incluyo en eso que es necesario luchar para que el sistema económico internacional también se sensibilice. Hoy no está civilizado, y se caracteriza por una sangría del Sur enorme y injustificada. No creo que la alternativa sea que Brasil se torne otra España, y pasado mañana una Francia. Brasil debe continuar siendo Brasil, y cada país tienen que desarrollar su propia estrategia, o su propio estilo de desarrollo, aprendiendo con el análisis de lo que ocurre en otros países. No estoy absolutamente proponiendo una política que consista en cerrarse en sí mismo, en volver las espaldas a la realidad del resto del planeta. Pienso simplemente que debemos tener una postura crítica en relación a lo que ocurre en el mundo, analizar todas las experiencias pertinentes, no para encontrar modelos y sí buscando antimodelos para ser superados. Sabiendo lo que otro hizo podemos no sólo evitar errores sino intentar hacerlo mejor, haciendo un poco diferente. Por lo tanto, la visión comparativa de lo que está ocurriendo en las diferentes periferias del capitalismo y de lo que puede ocurrir con el funcionamiento del sistema global son precondiciones para buscar un modelo de desarrollo propio.

□ *Usted construyó la imagen de un archipiélago de reservas de desarrollo dentro de un mar de florestas. ¿Esa es su propuesta para la Amazonia?*

- Primero, yo no tengo propuestas para la Amazonia porque no creo que se deba tener propuestas hechas para aquella región. La cuestión es uno de los problemas más complejos y, al mismo tiempo, atractivos que existen. Se trata de un mundo enorme, que contiene riquezas inestimables y ecosistemas extremadamente frágiles. Por lo tanto, repro-

ducir allí los modelos de otros ecosistemas sería un desastre.

Segundo problema: estamos partiendo de una realidad en que más de 400.000 km² ya fueron desmontados. La rehabilitación y el aprovechamiento de las tierras desmontadas que se prestan a la actividad económica debería ser el objetivo número uno de la estrategia de desarrollo de la Amazonia. Es preciso pensar qué significa concentrar las actividades en un cierto número de áreas o porqué esas áreas contienen tierras particularmente fértiles. De cualquier modo, hay que aprender a quitar el mayor provecho de una situación que es difícilmente reversible. En ciertos casos hay que intentar revertir la situación, replantando una floresta como una capa de protección, ya que los suelos son muy pobres. Eso, colocado en el mapa, forma un archipiélago de áreas de desarrollo más intenso, y cuanto más gente fuere posible atraer para esas áreas de desarrollo intensivo que no atenta contra la capacidad de carga del ecosistema, tanto menos presión habría sobre el resto de la floresta. Por lo tanto, es por eso que usé esa imagen de un archipiélago de reservas de desarrollo en un mar verde.

El aprovechamiento de las tierras desmontadas que se prestan a la actividad económica debería ser el objetivo número uno de la estrategia de desarrollo de la Amazonia

□ *Actualmente, se intenta hacer viable en la Amazonia esa idea de desarrollo sostenible. Esto es, los grupos sociales y las comunidades más conscientes quieren hacer cooperativas de castaña, goma, aceites vegetales, productos que pueden ser extraídos de la floresta si que ésta sea destruida. ¿Cómo puede un pequeño grupo de extractores de castaña tener competitividad con relación a los grandes grupos económicos del sur del país y del exterior?*

- Otra vez tenemos que andar con más calma, y no generalizar demasiado. En 1992, durante el Forum Mundial de Ciudades, en Curitiba, fue firmado un acuerdo entre el sindicato de extractores de castaña del estado de Acre, el Instituto de Estudios Amazónicos y una gran empresa agroalimentaria, la Nutritional, para lanzar un producto industrializado sumamente nutritivo: barras hechas a partir de la castaña y de frutas secas de la Amazonia.

Iniciativas de este tipo aún son pocas, pero son importantes para crear mercados para productos de las zonas extrativistas, previendo una industrialización parcial de ese producto en el mismo lugar, y -al mismo tiempo- usando la capacidad empresarial de una compañía de porte internacional. Eso no cambiará la situación del día a la noche, pero apunta un camino posible. ■

Cerrando filas

Medios alternativos de comunicación de América Latina se reúnen en Ecuador para discutir sus problemas comunes y analizar sus perspectivas

Aldo Gamboa

Los medios de comunicación alternativa de América Latina lograron lo que buscaban desde décadas atrás: sentarse a una misma mesa y discutir sus problemas comunes, estudiar proyectos de colaboración y analizar sus perspectivas en conjunto.

Esa experiencia ocurrió durante el Encuentro Latinoamericano de Medios de Comunicación Alternativa y Popular, que se realizó en Quito, Ecuador, entre el 19 y el 23 de abril, y contó con la presencia de **cuadernos del tercer mundo**¹.

Fue la primera vez que la prensa alternativa del continente tuvo la oportunidad de abordar en bloque la problemática de la comunicación y de los movimientos sociales en la región, trazando un panorama global de la situación. Los más de 60 participantes, provenientes de América Latina y Europa, tuvieron también la oportunidad de establecer contactos y convenios bilaterales con el objetivo de ampliar la colaboración entre los medios que representaban.

"El encuentro fue un éxito, tanto por los documentos emitidos como por el nivel de discusión. Los acuerdos bilaterales también fueron importantísimos", dijo Osvaldo León, dirigente de la Agencia Latinoamericana de Información (ALAI), una de las entidades organizadoras junto a la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER) y el Centro Exterior de Reportes Informativos sobre Guatemala (CERIGUA).

"Tengo la impresión que la mentira está unida y la verdad dispersa, pero encuentros como éste sirven para que podamos construir una alternativa viable en términos de comunicación", afirmó Ileana Alamilla, directora de Cerigua.

Coordinadora regional. Una de las resoluciones más importantes asumidas por los representantes de la prensa alternativa fue la creación de una coordinadora regional que promueva la democracia en los medios de comunicación, desarrolle programas de capacitación mutua y sirva como vehículo de intercambio de informaciones y experiencias.



Representantes de más de 60 medios alternativos de América Latina, Europa y Estados Unidos se reúnen en Quito

Otra preocupación de los comunicadores presentes en Quito fue el acceso a modernas tecnologías. "Debemos hacer el esfuerzo por acceder a aparatos de fax, microcomputadoras, correo electrónico y otras facilidades de la tecnología. Nuestra calidad no depende de ello, pero sí nuestro alcance", dijo Enrique Ortego, de la revista nicaragüense *Pensamiento Propio*.

La capacitación técnica de los comunicadores fue otro tema abordado. "Si no nos superamos profesionalmente, estaremos siempre en el *ghetto*, mientras la gran prensa nos pasa por arriba", defendió Alamilla en la comisión que estudió el asunto.

Al mismo tiempo, los participantes señalaron la necesidad de consolidar las relaciones con los movimientos sociales.

Fuera de América. Un papel particular tuvieron los invitados provenientes de Europa y Estados Unidos, todos de publicaciones que tratan la cuestión latinoamericana en esas regiones del mundo.

Felipe Huysegems, del centro de informaciones *Sago*, de Bélgica, sostuvo que "para informar sobre América Latina en nuestro mercado, es fundamental evitar el panfleto". La misma opinión era compartida por Carlos Flaskamp, de la revista alemana *ILA*. "Para nosotros es fundamental tener fuentes confiables como éstas en América Latina", dijo Deidre McFadyen, de *Report on the Americas*, de Estados Unidos.

¹ La revista *cuadernos del tercer mundo* estuvo representada en Quito por el autor de este artículo.

PRESENTE DONDE ESTÁ EL FUTURO



Construcción de habitaciones por el sistema TRAVA-BLOCOS - Brasil



Obras de saneamiento básico - (Brasil)



Aeropuerto de Puerto Suarez (Bolivia)



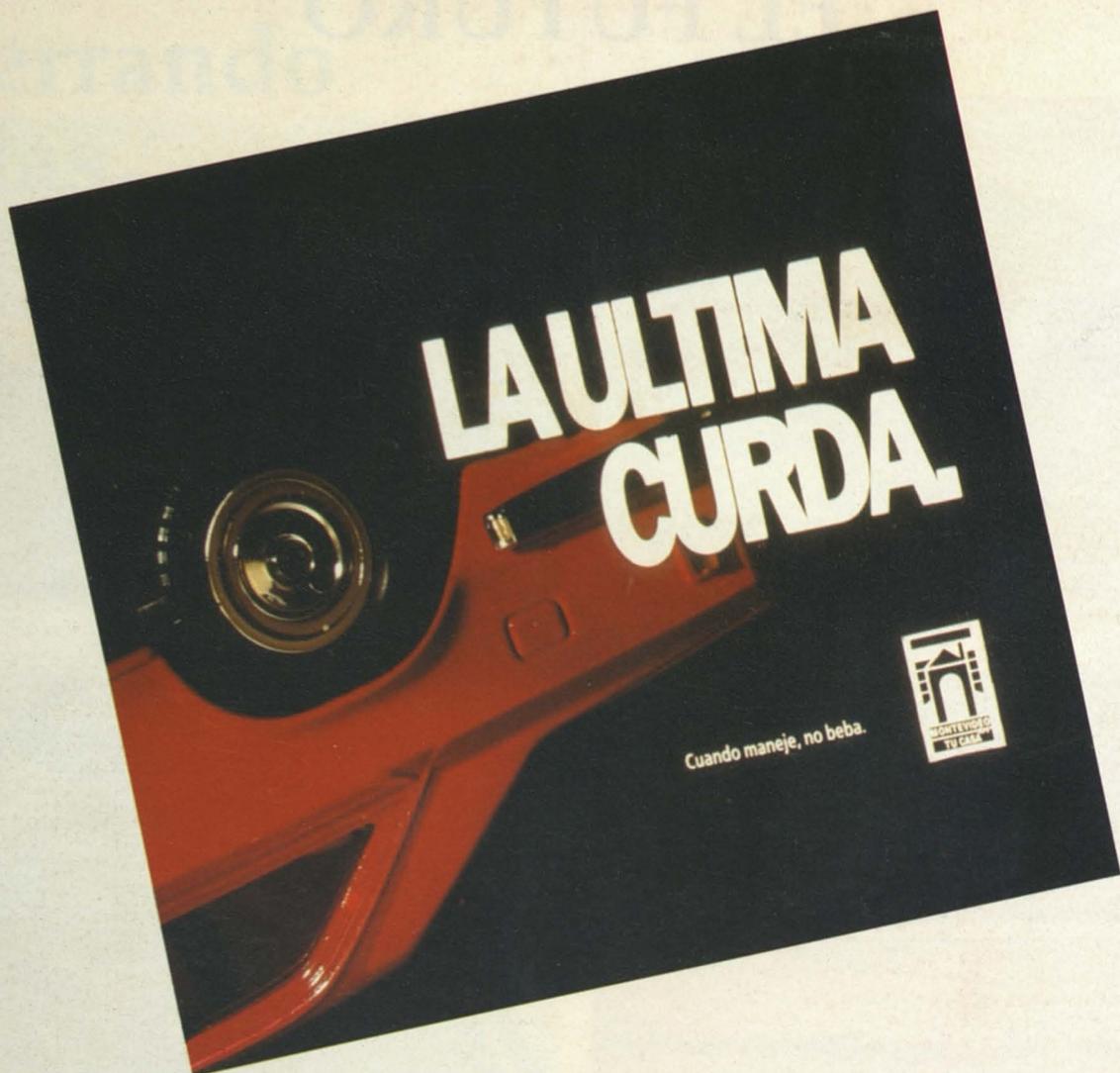
Estadio de Fútbol - Universidad de Chile (Chile)

La Constructora Affonseca, fundada en 1951, expande sus operaciones y participa de la ejecución de obras de magnitud en diversos países. Genera empleos, difunde tecnología y está presente en el desarrollo de las regiones donde trabaja.

Contribuye así para la construcción de un mundo mejor.

 **AFFONSECA**

Rua México, 21 - 8º Andar - CEP: 20031 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil
Tels: (021)262-6434 y 210-1343 - Telex: 021-22686 AFFO-BR - Fax: (021)240-0145



*Tenga cuidado...
de usted.*

Intendencia Municipal de Montevideo